

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

korrika III,
multitudinaria como todas
guerra contra los refugiados en iparralde,
de nuevo impunes los agresores

CASCO VIEJO DE BILBAO

la fiesta
de los privilegiados
acabó en guerra



EN EL ESTADO ESPAÑOL

LIBRERIA ESPARTACO
Serreta, 18
CARTAGENA

LIBRERIA SANDOVAL
Pza. Sta. Cruz, 10
VALLADOLID

LIBRERIA VICTOR JARA
Meléndez, 22
SALAMANCA

LIBRERIA OJANGUREN
Plaza del Riego, 1-3
OVIEDO

GALICA

LIBRERIA ENxebre
Polígono Elviña
2ª Fase parcela 47-A
A CRUNHA

LIBRERIA HELIOS
Real, 55
O FERROL (A CRUNHA)

LIBRERIA RONSEL
Galerías Parque
Curros Enríquez, 21
OURENSE

LIBROURO
Eduardo Iglesias, 12
VIGO (PONTEVEDRA)

ILLES BALEARS

LIBRERIA QUART
CREIXENT
Rubi, 5
CIUTAT DE MALLORCA

PAIS VALENCIÀ

LLIBRERIA VIRIDIANA
Calvo Sotelo, 20
VALÈNCIA

LLIBRERIA SORIANO
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60
VALÈNCIA-8

TRES i QUATRE
Pérez Bayer, 7
VALÈNCIA

sumario

16



Los refugiados vascos en Iparralde se preparan para una campaña como consecuencia de las medidas que el Gobierno francés prepara contra ellos.

22



Partió la Korrika de Baiona a Bilbo. Una vez más a lo largo de todo su itinerario de forma multitudinaria fue reivindicado el euskara. El acontecimiento volvió a ser todo un éxito.

4 Cartas.

5 Editorial: La rapiña de los privilegiados.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 La fiesta de los ricos comerciantes. Toda una burla.

16 Carta blanca a la guerra sucia.

20 Congreso de «sospechosos».

22 Korrika 3.

ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

31 Interior y policías no se entienden.

INTERNACIONAL

35 Comentario semanal de Mundo.

37 «Suqui Suqui» yanqui en Filipinas y Honduras.

SOCIEDAD-CULTURA

44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatilu.

50 Bertsolandia.

11



La Asociación de comerciantes del Casco Viejo bilbaíno y el Ayuntamiento, convocaron una fiesta de reapertura de «Las Siete Calles». Los vecinos consideraron este gesto como una burla. Y la fiesta terminó en bronca.

FIRMAS COLABORADORAS

15 XABIER AMURIZA

25 JOSELU CERECEDA

28 JUSTO DE LA CUEVA

34 XABIER ANTOÑANA

43 ORIOL MARTÍ

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

número 331

Edita: Orain, S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397, San Sebastián.

Telf.: 943-55 47 12.

Depósito legal: SS-665/77.

DISTRIBUCIÓN

Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.

Pamplona: Telf.: 948-22 71 00.

San Sebastián: Telf.: 943-55 47 12.

Vitoria: Telf.: 945-23 00 31.

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córcega, 689-5° - 2.

Telf.: 93-256 72 11.

Madrid: Paulino Jiménez.

Telf.: 91-206 42 64

Zaragoza: Dasa. Telf.: 976-21 07 35.

La central nuclear de Cofrents

Insistenteamente estamos oyendo y leyendo en los medios de comunicación noticias que nos dicen, en boca de líderes del PSOE (adjunto al director general de Protección Civil, coordinador de Seguridad Nuclear de la Generalitat, gobernador civil, etc.) que sin un plan de emergencia nuclear, aprobado y ensayado, la central nuclear de Cofrents no se pondrá en marcha.

La taula antinuclear y ecologista de la Ribera denuncia al gobierno español como autor y responsable de lo que entendemos es una maniobra, un engaño: querer presentarnos al plan de emergencia como la llave y solución del problema nuclear. Quieren esconder el problema real: La existencia de centrales nucleares en nuestra oprimida nación, y en concreto, de Cofrents.

Los socialdemócratas intentan ponernos una cortina de humo delante, con tal de alargar, momentáneamente, el funcionamiento de la nuclear; para hacernos más presentable; con tal de evitar la resistencia antinuclear popular. La experiencia y la postura del gobierno socialista español, claramente pronuclear, nos dice que, al cabo y al fin, ellos ponen en funcionamiento las nucleares. Lo han dicho bien claro: La nuclear de Cofrents funcionará.

La taula antinuclear i ecologista de la Ribera no quiere ningún plan de emergencia, porque ni este ni el simulacro de evacuación no cuestiona ni hacen más segura la nuclear. Además en caso de accidente no valdrán para nada, ¿ya que cuando y cómo regresaríamos a nuestros pueblos? ¿cuándo y cómo podremos vivir y trabajar, de nuevo, en nuestra tierra? Ellos hablan de cómo salir, que ya es una barbaridad, pero lo que no nos dicen es como regresaremos a nuestras casas.

La taula antinuclear i ecologista de la Ribera no quiere ningún plan de emergencia, porque tanto este como los simulacros los tenemos que pagar de nuestros bolsillos y, somos contrarios a que el negocio nuclear de "Hidroeléctrica Española", se haga con inversión de dinero público.

La taula antinuclear y ecologista no quiere ningún simulacro porque piensa que la mejor y única planificación que nos puede dar seguridad, a nosotros y al campo, ahora y en el futuro, es la inmediata y definitiva demolición de los monstruos radioactivos. No nos importa si Cofrents tiene o no plan de emergencia, lo que nos importa, lo que nos debe de importar es que Cofrents llegará a funcionar un desdichado día de éstos.

La Taula Antinuclear y Ecologista de la Ribera

Carta abierta, con siete meses de retraso

Necesitaba escribirlos, no soy escritor ni tengo vocación literaria pero me urge explicaros algunas vivencias, experiencias y sentimientos, sentidos y vividos con el cuerpo y alma en las ya pasadas fiestas de Semana Santa, por estas, vuestras, tierras de Euskal Herria.

Contaros que me gustó Bilbao, principalmente el Casco Viejo. Que me apasionó al contemplar las pintadas y dibujos en las paredes y muros de las casas y pueblos, reflejo del sentir popular y patriótico de sus gentes. Deciros que vibré de emoción al contemplar en Amorebieta el monolito diseñado en memoria de Andrés Izagirre Gogorza —Gogor—. Explicaros lo mucho que me agració el paisaje verde, húmedo y nevado de los bosques, valles y montañas, a pesar de la intensa lluvia que cayó y el frío que sentí. Deciros lo fantástico que fue el poder saborear el mar Cantábrico con toda su furia, bravura y esplendor en el pueblecito pescador de Lekeitio. Contaros que me agració el contacto con las gentes sencillas y alegres de Pasajes, Usurbil e Irún. Deciros que me sorprendió un control policial, y me fastidió, (nos fastidió, eramos diez) al retrasarnos algunos minutos y llegar tarde al partido de fútbol Barça-Real Sociedad.

Contaros que encontré la ciudad de Donostia como una de las más bellas de la península. Explicaros que una de mis metas al visitarlos era pasar los tres días como un vasco más, respirando, sintiendo, lu-

chando como un auténtico abertzale, y tengo que confesar que donde verdaderamente lo conseguí fue en Irún, primero por la mañana con el Aberry Eguna, junto a las 10.000 voces que exigían el derecho a la independencia y defendían con toda la potencia de su voz y en todos los ámbitos, a la Nación Vasca, y después por la tarde en los bares y tascas típicas entre las alegrías, las canciones, los vasos de vino y el cambio de impresiones, gritando lo innombrable.

Quisiera y ya para terminar deciros que el año pasado en Ondarroa aprendí en toda su dimensión la poesía de Silvio Rodríguez: «lo más terrible se aprende en seguida y lo hermoso nos cuesta la vida»; con Ortiz aprendí hace tiempo que Euskadi no se rinde; y en Irún aprendí anteayer que este país ya no lo para ni Dios.

Agur eta zorte. Bassols
Catalunya-PPCC

De orden y leyes

Toda ley es legal. Pero no toda ley es legítima. Sólo es legítima la ley emanada de fuente legítima.

La fuente legítima de las leyes es la Comunidad a la cual esas leyes se aplican, el Pueblo al cual esas leyes afectan. De los factores reales que existen en la Nación emerge el espíritu de las leyes que el Pueblo transforma en leyes legítimas en la forma de la Asamblea Nacional. Por eso el único dueño de todos los poderes de una Nación es el Pueblo. Sustancia de su propia tierra y fundido con ella por indisolubles lazos de amor, de trabajo y de sangre, sólamente el Pueblo tiene competencia legítima de legislarse a sí mismo, como Estado independiente y como Nación soberana.

Por consiguiente, el orden impuesto de fuera es ilegítimo, siempre. Y es ilegítimo porque su origen es ilegítimo en su totalidad. Sólo es legítimo el orden que nace, que tiene su fuente, que tiene raíces, que brota, que emerge, que emana de las exigencias y necesidades de la propia vida de la Nación, en el seno del Pueblo. Así siendo, el orden impuesto, además de ilegítimo, constituye una violencia. Pero la violencia, a su

vez, sólo tiene justificación cuando está revestida de la legitimidad, para que ésta no sea violada por el interés ilegítimo del más fuerte. Si el derecho de una Nación, por débil que sea, es legítimo, ningún otro derecho, impuesto a la misma por otro Estado, por poderoso que sea, puede ser legítimo. No nos engañemos. El orden justo, orientado al bien común, no puede ser usurpado, ni implantado, por decretos prepotentes de gobernantes ilegítimos. Como ilustración tomaremos un ejemplo de los millares que existen en la Historia de la Civilización.

El orden impuesto en España por Pepe Botella y los afrancesados colaboracionistas, al servicio de Napoleón, era ilegítimo. Con justa razón, el alcalde de Móstoles y todos los españoles, haciendo uso de su legítimo derecho de defensa, se alzaron en armas contra el orden ilegítimo de Napoleón y sus secuaces. Lógicamente, este mismo principio es válido para todos los pueblos del mundo, a pesar de los sofismas y embustes pregonados por los cismáticos que apacentan sus corderos con báculo hipócrita y retorcido.

Las tenebrosas lecciones de la experiencia propia nos enseñan, con más empirismo y objetividad que las farisaicas del Mal Pastor y las frías de la Historia, que, al margen de la legitimidad, siempre existe un Estado imperialista, con sus órganos de terror, de tortura y de envilecimiento humano. Por eso, nosotros estamos por el Pueblo; porque él es quien tiene competencia legítima, más que nadie, para defender sus intereses y sus derechos.

Un peraltés

Nota de la Redacción

Rogamos a nuestros lectores disculpen el número de erratas en nuestra edición anterior. Al tiempo, queremos señalar que en el último número en la pág. 14, Mario Gaviria quiso decir 160.000 kilos de bombas de fuego real y no «160.000 bombas....»

la rapiña de los privilegiados

Tras las devastadoras inundaciones de agosto, se temía lo que iba a ocurrir. Se temía que los verdaderos perdedores en la catástrofe iban a ser los menos poderosos, los trabajadores, los pequeños comerciantes, los menos pudientes. Y así ha ocurrido.

Así ha ocurrido que los empresarios que veían peligrar sus arcas particulares han utilizado como coartada el desastre de las inundaciones para regulaciones de empleo o sueldo, rescisiones de contratos, etc. Y así ha ocurrido también en el Casco Viejo de Bilbao.

Ha ocurrido que aquellos que más horas dedicaron a rescatar del barro el fruto de años de sudor y esfuerzo; aquellos que más se pringaron en el lodo; aquellos que se quedaron con menos, son los que ahora se encuentran aún refugiados entre paredes levantadas a base de caridad y misericordia, porque sus casas aún no están en condiciones de ser habitadas; son los que aún no han podido abrir las puertas de las pequeñas tiendas que, a base de mucho esfuerzo, eran el único medio de lograr el sustento diario; son los trabajadores que, sin que nadie les llame en muchos casos, desesperados, acudieron a salvar todo lo que pudieron de la tienda, del pequeño taller del patrón, para poder seguir trabajando y que ahora se encuentran aún en paro.

Y ha ocurrido que quienes menos ayuda necesitaban para salir adelante, son los que más cantidad y con más premura han sido atendidos por quienes distribuyen el contenido de las arcas llenadas por todos. Han sabido además, en muchos casos, sacar ventajas de la propia catástrofe, porque se han saltado a la to-

rera normas municipales que en una situación normal jamás se hubieran atrevido a transgredir. Nunca se hubieran atrevido a construir escaparates cuyas proporciones superan las normas municipales; nunca se hubieran atrevido a realizar obras que pusieran en peligro la integridad de los edificios... Aunque sólo fuera porque sus amigos aupados a la cúspide del poder municipal hubieran tenido serias dificultades para hacer la «vista gorda» en el Ayuntamiento a todas estas cuestiones. La desgracia generalizada de las inundaciones les ha proporcionado sin embargo la oportunidad de disimular esa «vista gorda».

Esas autoridades no se limitaron sin embargo a la «vista gorda». Decidieron bendecir la rapiña de los privilegiados. De la minoritaria élite de los privilegiados, quede esto claro. Y decidieron bendecirlo con fiesta y champán.

Y naturalmente, vino la indignación mayoritaria en el Casco Viejo. Llegó la bronca... Y la pedrada en el ojo del alcalde. Pedrada que a sus seguidores ha servido para distraer la atención sobre el verdadero problema del Casco Viejo de Bilbao.

Sentimos lo del alcalde. Lo sentimos precisamente porque nos encontramos en las filas de quienes habitualmente son los destinarios de los golpes, golpes que también arrancan ojos en demasiadas ocasiones, en citas multitudinarias en la calle.

Por todo eso, el alcalde de Bilbao que se restablezca lo más pronto posible y los demás a acabar con las discriminaciones y, a atender prioritariamente a los más afectados del Casco Viejo... Lo demás son ganas de embrollar el asunto.

lunes 5

El secuestro de Marey en Hendaia marca otro capítulo de la guerra sucia contra los refugiados. En el coche de un ex-legionario de origen español, detenido en conexión con el secuestro, se encuentran fotografías de refugiados vascos.

La Policía española se muestra alborozada ante la sentencia absolutoria a los policías acusados de la muerte de Joseba Arregi.

Iparretarrak incendia la vivienda del modisto francés Courréges en Iparralde.

En el Tribunal de Madrid tiene lugar la vista sobre el recurso de casación de una sentencia condenatoria contra José Félix Azurmendi.

Los trabajadores de Limsa, encerrados en Derio en protesta por la problemática laboral en la que se hallan inmersos, son desalojados violentamente por miembros de la Policía Nacional.

martes 6

El ex-legionario Pedro Sánchez es encarcelado en la prisión de Baiona, acusado de «presunta complicidad» en el secuestro de Segundo Marey.

Una huelga general en apoyo a los trabajadores de Limsa es secundada totalmente por la población y empresas de Arrasate.

El Ayuntamiento de Tolosa sigue a la espera de que tanto la Presidencia del Gobierno español como el Ministerio del Interior respondan a un escrito suscrito por toda la Corporación en solicitud de información sobre Joxi Lasa y Joxan Zabala.

Es detenido en Sopelana, en medio de un aparatosa acción policial, el vecino de la localidad, Juan Mari Tokero.

El gobernador civil de Vizcaya, Julián San Cristóbal afirma que la Guardia Civil no tiene obligación de colocar la ikurriña «ni por cortesía».

La fiesta de «reinauguración» del Casco Viejo bilbaíno provoca nuevas reacciones de boicot popular.

Al mediodía, es detenido en un control a la salida de Tolosa el vecino de Lazkao Juan María Barrenechea.

La bandera española ondea en Ajuria-Enea con motivo de la conmemoración del quinto aniversario de la Constitución.



miércoles 7

Se comprueba la existencia de manganeso en el agua que abastece la totalidad de las viviendas de San Sebastián, siendo imprevisibles las consecuencias de la acumulación de manganeso en el organismo humano.

La Korrika sigue su desarrollo y llega a Donostia donde miles de niños salen al paso de ella celebrando el «Txikien Korrika».

Dos nuevas detenciones se producen en Gasteiz durante la madrugada, con lo que el número de detenidos desde el pasado día 3 de noviembre asciende a 53 personas. Los detenidos son los hermanos José Miguel y Javier Urdangarin. Por otra parte, unos veinte policías intentan detener a José Antonio Menzabal, miembro de Auzolan, sin que lograran su objetivo al no hallarse en casa.

Sesenta y tres abogados de todo el Estado critican la sentencia relativa al «caso Arregi».



Las protestas contra la «guerra sucia» siguen sucediéndose

La oposición de los vecinos a la reinauguración del Casco Viejo termina a golpes, resultando el alcalde de Bilbao, herido en un ojo.

Dos artefactos explosionan en sendas entidades del Banco de Bilbao en la capital vizcaina, produciéndose cuantiosos daños materiales, y once personas con heridas leves.

jueves 8

Tras la liberación de los policías encarcelados en Pau, Barrionuevo se ratifica en que lo sucedido en Hendaya fue un accidente.

Francisco Javier Collado, vecino de Cegama, es muerto a tiros cuando salía del bar «Baztartxo» de esta localidad.

Se celebra en Bruselas la segunda asamblea de los comités de Solidaridad con Euskadi, reuniendo a las delegaciones de los Estados belga, francés, holandés y alemán entre otros países.

egunero

Cuando se dirige a Euskadi Norte por razones de trabajo es detenido en la muga el ex-alcalde de Oiartzun Iñaki Aristizabal. Al parecer en las terminales de la Policía figuraba una orden de busca y captura por una condena ya cumplida por el detenido.

En distintas entidades bancarias de Bilbao explosionan artefactos con un total de nueve kilos de goma-2.

Es levantada la asignación de residencia al refugiado vasco Arrugaeta.

viernes 9

Tres atentados se producen en Gipuzkoa a veinte kilómetros a la redonda. Los dos primeros, contra un militar en Pasajes y contra un convoy de Guardia Civil en la autopista Bilbao-Behobia no producen víctimas. En el tercer atentado es muerto el ex-taxista de Orereta, Pablo Garraza.

La Audiencia Nacional condena a 12 años y un día de reclusión menor a los cuatro miembros de ETA político-militar acusados del secuestro del industrial Luis Suñer.

sábado 10

Sendas manifestaciones tienen lugar en Baiona y Tolosa contra la «guerra sucia» en Iparralde.

El inspector general de la Policía Nacional, Alcalá Galiano, recibe a los tres agentes escarcelados en la prisión de Pau, felicitándoles por su labor. Al mismo tiempo, Alcalá Galiano declara que «no considera españoles a los que han criticado la puesta en libertad de los geos».

ETA (pm) línea pro-KAS reivindica a última hora de la noche la autoría del atentado fallido contra el convoy de la G.C. en la autopista Bilbao-Behobia.

domingo 11

La Korrika-3 acaba en Bilbao en olor de multitud, con miles de personas que dan término a esta edición de la Korrika realizando los últimos kilómetros en la capital vizcaina.

Varios miles de personas se manifiestan en Muskos exigiendo el indulto al vecino de esta localidad, Alberto San Vicente, condenado por homicidio.

jendeak eta hitzak



Con motivo de la toma de posesión del nuevo presidente argentino, la ex presidenta **María Estela Martínez de Perón** llegó a Buenos Aires. La viuda de Perón, en su anterior etapa de presidenta de Argentina asentó las bases de la corrupción en su país. Durante su Gobierno, comenzaron a proliferar en Argentina las actuaciones de las «bandas parapoliciales», iniciándose las primeras desapariciones sin retorno. A su sombra, el ministro López Rega, del cual se decía estaba estrechamente ligado a la presidenta, fue el cerebro gris de la tristemente famosa «Triple A». Tras el golpe militar, la viuda del general Perón fue arrestada y confinada en una residencia de lujo. Hace escasamente dos años María Estela Martínez de Perón fue indultada por los «milicos», estableciéndose como exiliada de lujo en Madrid.

«El planteamiento francés es aparentemente muy claro: o mejoran las condiciones francesas en el seno de la CEE o este país se negará frontalmente a cualquier ampliación que afecte a España». Primo González en «Diario Vasco».

«Una suave marea que se va a extender sobre nuestra hermosa piel de toro para llevar la paz a aquellas regiones donde vais a ser destinados». **General Feo Javier Cereceda** en la Jura de Bandera de nuevos guardias civiles.



Un caso insólito en la historia eclesiástica de los últimos años ha dividido la comunidad cristiana que vive en torno al convento de los Padres Benedictinos de Lazcano, en Guipúzcoa. El protagonista, en este caso el acusado, es el conocido euskaltzale **Dionisio Amundarain**, un benedictino que ha trabajado por la causa del euskara y que en la actualidad dirige el Euskaltegi del Goiherri. El prior de dicho convento le ha retirado toda posibilidad de predicar en las misas en que esté presente la comunidad de benedictinos. El detonante de esta situación, al parecer, ha sido la homilia pronunciada por Amundarain el día 2 de octubre y las presiones de gentes de la misma localidad sobre el prior las que le han llevado a tomar esta decisión.



La estadounidense **Martina Navratilova** se ha adjudicado por segunda vez en tres años el título individual femenino de los campeonatos australianos de tenis y está en camino de lograr el «Grand Slam». Navratilova, tenista zurda, y de 27 años de edad, ha sido derrotada en una sola ocasión en este año y nunca pareció estar en peligro, aunque Jordan, novena clasificada en el torneo, la puso en algún aprieto durante el set. Pero Navratilova, en el partido que duró 78 minutos, se adjudicó finalmente el triunfo en su séptimo «Match-ball».

Entre los que en el país vasco se denominan españolistas estamos nosotros y el PSOE. Quizá también pudieramos hablar de E.E., aunque este es un caso singular y creo que sería ir muy lejos incluirle en este sector porque también es nacionalista. Sin embargo, han dicho que Euskadi se ha autodeterminado votando el estatuto... de hecho, es una afirmación que ningún nacionalista haría. Julen Guimón de PDP

«Los movimientos como ETA son los "heraldos negros" de una posible tercera guerra mundial que si estalla, lo hará en el área del mediterráneo». **Sáenz de Santamaría**. Director de la Guardia Civil.



El compositor y académico **Ernesto Halffter** ha sido homenajeado por la Fundación March. Halffter es una de las principales figuras de la generación de 1927, con cuyos escritores, pintores y poetas estuvo estrechamente unido. Amigo de Federico García Lorca, y de Rafael Alberti, de Salvador Dalí, Vázquez Díaz y Manolo Ángeles Ortiz, el compositor preferido por el gran crítico de «El Sol» Adolfo Salazar, desarrolló sus innatas cualidades siguiendo la trayectoria de Manuel de Falla.

euskadi

comentario semanal

Agustín Zubillaga

No es fácil adivinar la lógica esgrimida por los secuestradores de Segundo Marey para haberlo dejado con vida, tras diez días de secuestro. No es fácil conocer por el momento las presiones y amenazas que habrán acompañado sus últimos momentos de cautiverio, pero no es aventurado presumir que no habrán faltado.

En este secuestro varias ideas son incontestables: La acción contra Marey, por más que sus secuestradores insistan en sus vinculaciones con los refugiados vascos, fue una acción indiscriminada, más que equivocada o por error; uno de los miembros del comando fue detenido el mismo día y responde a unas características muy concretas: es de origen español, de extrema derecha y casi con toda seguridad exclusivamente mercenario. Este hecho, que en principio podía haberse entendido como una causa más para el asesinato de Marey, ha podido también ser determinante en su liberación. ¿Qué sabe la Policía francesa que no haya trascendido a la opinión pública?

¿Ha existido alguna forma de negociación entre secuestradores, intermediarios y Policía? ¿Por qué todos los hechos se han desarrollado en un radio de acción tan estrecho? En este momento, todavía, no hay más que interrogantes y el temor de que, como en otras ocasiones en las que se ha actuado contra refugiados en Euskadi Norte, nunca tengan respuesta satisfactoria.

La liberación de Segundo Marey debe ser acogida con alegría, porque se ha salvado la vida de un hombre, porque podría dar luz a las desapariciones de Lasa y Zabala y porque debería colaborar a esclarecer el oscuro mundo de la guerra sucia, de sus promotores, de sus financiadores.

No es posible tampoco dejar de relacionar los trabajos de informa-

ción —limpios— de la Policía española en otro Estado, que así es como se presentan desde las instancias oficiales, con las actividades —sucias— de estos asalariados que se reclutan en los bajos fondos del hampa y la extrema derecha.

La forma como ha concluido el secuestro, con las reivindicaciones incluidas, supone alguna forma de infraestructura en ese neonato grupo armado de liberación. Hay que observar, al respecto, que han mantenido su fachada de franceses, si bien todo lleva a pensar que su secuestrado estuvo en territorio del Estado español. En adelante, las siglas pueden volver a ser utilizadas, como se utilizaron antes las del BVE y otras.

Mientras tanto, los jóvenes Lasa y Zabala siguen sin aparecer.

Desde la prensa de Madrid se reconoce que no han dicho todo lo que saben sobre la guerra sucia, y en concreto de los secuestros de Lasa y Zabala, apelando a una llamada de responsabilidad en la autocensura. El director de «Diario 16», Pedro J. Ramírez, escribió lo suficiente



¿Qué sabe la policía francesa sobre el secuestro de Marey?

cientemente claro como para que hubiera sido llamado a declarar sobre este punto. Nadie ha tenido noticia de que así haya sido. ¿Qué sabe? ¿Qué oculta? ¿A quién protege? No es difícil adivinar que el recurso a la autocensura sólo puede ser aireado porque se cree estar haciendo con ello un gran favor a los altos intereses de la sociedad en la que se cree. Es decir, a intereses inconfesables, sin desdoro de las instituciones que defiende.

Otra pregunta formulada al Ministerio del Interior por el Ayuntamiento de Tolosa, pregunta sugerida por una información del mismo «Diario 16», en la que se afirmaba que donde los geos fallaron podrían los guardias civiles haber tenido más éxito, tampoco ha sido respondida. Conocida la actitud del ministro del Interior no puede extrañar demasiado. Pero tampoco debe extrañarle

a él que todo el mundo le atribuya responsabilidades en ciertas inconfesables guerras.

Estatuto = Autodeterminación

«El Correo Español» destacaba la víspera de la Inmaculada, y con toda justicia, una afirmación de Mario Onaindia realizada en el debate habido de víspera en Sarriko con motivo del quinto aniversario de la Constitución: «La Constitución, el hecho más positivo en los últimos 500 años». Sí, han leído ustedes bien: quinientos.

Cuando Rekalde José Ramón, para otros Felipe, descubriera y expusiera la teoría de que el pueblo vasco ya se había autodeterminado al votar el Estatuto de Gernika, los liquidacionistas de EE debieron preguntarse: ¿Cómo no se nos había ocurrido a nosotros y antes?

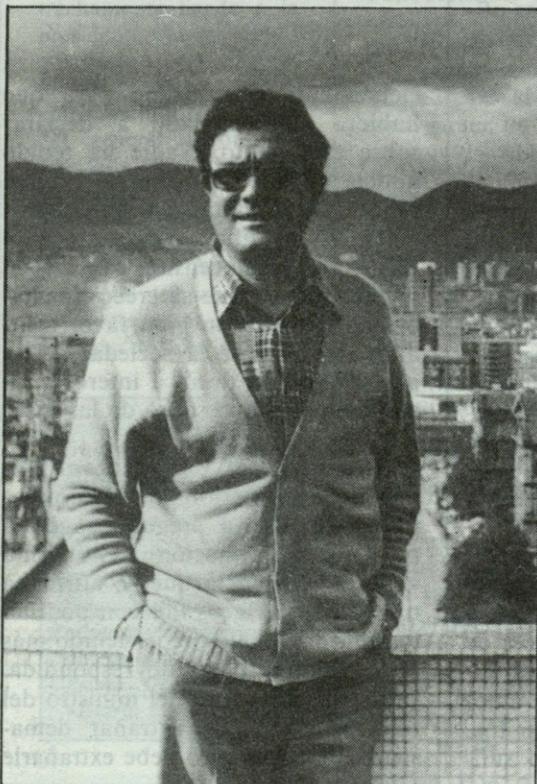
«Por su parte, decía «El Correo Español» ese mismo día, el secretario general de Euskadiko Ezkerra, Mario Onaindia, valoró la Constitución de 1979 como «el aconteci-

miento más positivo del Estado español en los últimos quinientos años». Desde su punto de vista, la importancia de su promulgación radica «en la profunda transformación social que ha implicado. Ha permitido por primera vez el funcionamiento de instituciones democráticas como Parlamento, partidos políticos y sindicatos, lo que constituye un giro histórico».

Más adelante es cuando repetiría lo que su compañero Bandrés ya había dicho en Madrid: «Asimismo, dice la reseña periodística, considero que el País Vasco ha ejercitado ya su derecho a la autodeterminación a través del refrendo del estatuto de autonomía a través del cual, los vascos hemos decidido qué tipo de gobierno queremos y qué tipo de relaciones se han de mantener con el Gobierno central».

Las afirmaciones de Bandrés y Onaindia sobre este tema se completarían días más tarde con las realizadas por Astigarrabia (Astigarribia, según la mayoría de periódicos), con ocasión de un homenaje que le hicieron los de EE en Irún: «No se puede aferrarse a la idea de que nada ha cambiado».

Julen Guimón ha reconocido a Mario Onaindia sus justos méritos.



euskadi

comentario semanal

«Porque antes yo tenía dos penas de muerte y hoy estoy aquí, tan tranquilo, con una pensión del Gobierno Vasco. Euskadi ha hecho uso de su derecho a la autodeterminación al votar el Estatuto».

Mario: Una labor excelente

Era Julen Guimón el entrevistado de esta semana en los desayunos del Ritz. Era Julen el que le reconocía a Mario Onaindia sus justos méritos, al decir: «En cualquier caso, la negociación con una banda armada es impensable, si bien no veo imposible ni incorrecto que se busquen soluciones a situaciones personales, y en este sentido creo que la labor de Mario Onaindia ha sido excelente».

El secretario general del PDP, sin embargo, era menos complaciente con EE cuando respondía a la pregunta de quiénes eran los españolistas en Euskadi: «Estamos nosotros —Coalición Popular—, están los socialistas, el pequeño sector del PCE que no se integró en Euskadiko... El caso de EE es muy singular, porque creo que sería ir demasiado lejos llamarle españolista, pero también sería ir demasiado lejos llamarle nacionalista, desde el momento en que dice en el Congreso de los Diputados que Euskadi ya ha cumplido su derecho a la autodeterminación». «Eso no lo había dicho todavía ningún nacionalista. Y supone, en EE, una renuncia formal al independentismo».

También diría Guimón en otro momento que «ha remitido la urgencia independentista» y que «Ajuariaguerra, al que conoci mucho, le tengo considerado como un héroe y era inquebrantable en sus ideas que eran absolutamente independentistas».



Viendo el desinteresado esfuerzo de hombres y mujeres del pueblo, luego de las inundaciones, en su enconada batalla contra el barro, tal vez pretenciosamente, el Ayuntamiento de Bilbao y

Gobierno de Vitoria pensaron que la población, sumisamente, aceptaría el colofón de la tragedia. Pero se equivocaron. En el Casco Viejo bilbaíno los vecinos se negaron rotundamente a los parabienes que el alcalde ofrecía a los ricos comerciantes. Dijeron no en definitiva, a permanecer impasibles y como meros observadores de una fiesta que en forma de burla a los más necesitados, ascendía las más elevadas cotas de provocación.

La fiesta de los ricos comerciantes toda una burla

F. Garai

Efectivamente, la angustiosa situación que vive el Casco Viejo no es precisamente a causa del lamentable estado en que quedaron los grandes comercios que a primera vista pudieran dar cierto colorido y vistosidad a la parte más antigua de la villa bilbaína.

El problema real, a todas luces, reside en la dramática y crítica situación de los vecinos. De quienes allá, entre escombros, dejaron por culpa de las últimas riadas, enterrada parte de su vida. Alrededor de cuarenta familias tuvieron que ser desalojadas de sus hogares. Cinco de ellas, merced a la ocupación de un edificio monstruoso, invendible y que

rompe toda la estética del Casco Viejo, en la calle Nueva, consiguieron encontrar un techo. No obstante, para poder habitar esos pisos, hubo tensiones entre la Asociación de Vecinos y Ayuntamiento. El resto de las familias pasaron a la Misericordia y a la Residencia de ancianos de San Ignacio.

Una vez más, los desfavorecidos serían los de siempre.

De las 769 viviendas que afectan a 2.279 personas, un porcentaje importante corresponde a familias pensionistas. De nuevo, son los marginados a quienes toca sufrir. Y con escasos ingresos, sin apenas recursos y con el bagaje a cuestas de una an-

gustia indescriptible, la Administración recompensa a numerosos vecinos con la carga por cuenta propia de gastos de obras en los inmuebles. El elevado costo de recuperación de los edificios —fachadas, tejados, escaleras...— lógicamente no corresponde a los precarios bolsillos de quienes habitan el casco viejo bilbaíno. Pero... esa parte de la ilustre Villa de Bilbao, ¿acaso no está considerada como de interés público y como patrimonio artístico?. Esta incógnita subyace en los vecinos, en el ciudadano bilbaíno medio, que comienza a valorar el balance de las inundaciones, sus consecuencias y en definitiva la gran «rapiña» que



Después llegaría «la gran rapiña»

ya se venía anunciando desde los comicios de la tragedia. Y como ya viene siendo norma, lo más ricos son sus protagonistas, en detrimento claro está, de los más humildes.

¿A quienes afectan las ayudas?

Puestos en contacto en el Casco Viejo con la Asociación de Vecinos Bihotzean, nos explican cómo en sucesivas ocasiones intentaron dejarse oír por parte del Ayuntamiento. Solamente en una ocasión consiguieron que unos cuantos concejales asistieran a una reunión con los vecinos en la que éstos expusieron en carne viva su trágica situación. El recurso de la alcaldía era el tristemente habitual en estos casos: el juego de pasar la bola al Gobierno Vasco. «Al no encontrar respuestas satisfactorias en materia de ayuda y abastecimientos —dicen los de la Asociación— decidimos actuar por nuestra cuenta y cortar con las esperas inútiles en el Ayuntamiento». Nos comentan que existen 110 inmuebles afectados en su estructura, principalmente en cimientos, pilares etcétera. En el mayor de los casos el problema proviene de su eliminación por parte y por cuenta de los comerciantes a fin de ampliar los escaparates. Estos edificios vienen a sumar el veinte por ciento de los existentes en la parte vieja de Bilbao.

«Se da la circunstancia —afirman miembros de Bihotzean— que los comerciantes tienen adjudicados, tal y como lo dij

Pedro Miguel Etxenike, portavoz del Gobierno de Ajuria-Enea, ante las cámaras de TV, mil y pico millones de pesetas en concepto de ayudas y trescientos iban a ser destinados a la Asociación de Comerciantes a modo de promoción». «De ese dinero, —continúan— cuatro millones, decidieron los comerciantes emplearlos para pagar una fiesta a modo de reapertura de la vida comercial». Más adelante añaden que viendo como el Gobierno de Vitoria no destinaba parte del dinero a los vecinos del Casco Viejo, pidieron explicaciones acerca de la desproporcionada bendición a los ricos comerciantes, mientras que la parte más afectada se quedaba con lo puesto. «El dinero —puntualizan— es dinero del Gobierno vascongado, es decir del contribuyente. Es nuestro dinero y que se desengañen quienes piensen que los grandes comerciantes han puesto dinero de sus bolsillos».

Pero hay que tener otro detalle en cuenta. Los créditos únicamente se pueden conceder a propietarios y exclusivamente para su vivienda. Es decir, todos aquellos servicios comunitarios como escaleras, tejado etc, no entrar en la ayuda. Así, los in-

quilinos quedan incluso al margen del derecho a los créditos.

La fiesta toda una burla

En la Permanente del Ayuntamiento del 21 de noviembre pasado, se debatía la aportación y apoyo a la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo para paliar gastos de la «reapertura» anunciada. Para ello, el Ayuntamiento se disponía a aportar 800.000 pesetas en concepto de infraestructura para organizar la fiesta de la citada asociación. Los comerciantes a su vez, aportaban cuatro millones del dinero otorgado por Ajuria-Enea. Casi todos los grupos presentes en la Permanente apoyaron la decisión del alcalde señor Robles.

Tan sólo Herri Batasuna se mostró rotundamente en desacuerdo. Y es en el Ayuntamiento de Bilbao donde Tasio Erkicia, concejal por HB, cuenta a PUNTO Y HORA el affaire de la fiesta. «Consideré oportunuo —dice— señalar que una fiesta, dadas las penosas circunstancias que rodean a los vecinos, sería un total desacierto. Esa decisión, insistí, iba a desatar las iras de los vecinos». Pese a las objeciones expuestas, finalmente quedó aprobado el presupuesto con fiesta incluida. La reacción no se hizo esperar. Los vecinos por un lado, consideraron toda una provocación por parte del señor Robles, hacia el Casco Viejo. En definitiva: una burla.

«No cabe duda —nos comentan— que el Partido Nacionalista Vasco, ha jugado muy fuerte. Apostando por el sector burgués de su organización, ha conseguido herir a sectores de su base». Y vistas las circunstancias y concretamente la reacción lógica de los vecinos, así como de las centrales sindicales ELA (sector del comercio del Casco Viejo), LAB, CNT y CUIS; Euskadi Ezkerra y PSOE que aprobaron la fiesta desde un principio, a la postre cambian la actitud. «Visto el cabreo generalizado —cuenta Tasio Erkicia— de los vecinos posteriormente esos grupos critican el acto». «Actitud demagógica —nos dirían unos vecinos— añadiendo que probablemente se hubieran evitado males mayores de valorar esos que se reclaman de izquierda, con toda justicia y rigor la propuesta burlesca de la Permanente del día 27 de noviembre».

Comienza la «fiesta»

Incumpliendo la normativa vigente del propio Ayuntamiento, los grandes comercios del Casco Viejo de Bilbao, situados en las calles Correo y Bidebarrieta, fundamentalmente, abrieron sus puertas sin tan siquiera llevar a cabo obra alguna de recuperación de fachadas. Unicamente algunas de éstas fueron reparadas por pequeños comerciantes. De los mil cien comercios, algo más de cien se abrieron. Entre tanto, la inmensa mayoría de sus empleados —la cifra supera los seis mil— engrosan en la actualidad las filas del paro.

Pero algunos de ellos, trabajadores de los grandes comercios, incluso hasta el primero de diciembre han permanecido en sus puestos. Durante estos últimos meses y una vez acogidos al desempleo, sus patrones les han obligado a trabajar por cuenta del comercio, mientras que el sueldo lo percibían del seguro del paro forzoso.

«Tampoco tenía por qué extrañar esta circunstancia —nos comenta una dependienta de un conocido almacén—. Encima te dicen que te hacen un favor; el paternalismo, es el pan nuestro de cada día de nuestros padres del Athletic de Bilbao de toda la vida». Pero lo cierto es que esos señores tampoco están dispuestos a perder una peseta. Así, Muro, Guijarro (cuyo propietario es el presidente de la Asociación de Comerciantes) y otros comercios, sin intención de llevar a cabo obra alguna de estructuración, tal y como lo exigen las normas municipales, se abren al público. Otros como Sirex, por poner un ejemplo, permanecen abiertos al público en pisos. Mientras, aquéllos que han arreglado las fachadas, hay que señalar que tampoco han rectificado los pilares.

A los comerciantes se destinó del orden del 700.000 pesetas para el arreglo de las fachadas. Pero las órdenes de ejecución llegaban a los vecinos atendiendo al arreglo de las mismas. Añadiendo a lo escandaloso del hecho en sí de la inexistencia de subvenciones, a los vecinos se les reclama las reparaciones sin ninguna exención de tasas. Muchos que pagaron cierta cantidad por su piso, ahora se han encontrado con que tienen que abonar una plusvalía del orden del 60 por ciento correspon-

diente al valor del piso. Ha habido algún vecino que ha tenido que desembolsar hasta un millón y medio de pesetas.

Por llamarlo de alguna forma, éste sería el preámbulo de la fiesta. Vista la situación y una vez anunciada la decisión del Ayuntamiento, comenzaron las asambleas de vecinos. Asimismo, la coordinadora de comparsas al igual que la asociación de vecinos consideraba deplorable las condiciones del Casco Viejo, valorando que sobran las fiestas, en tanto las ayudas brillen por su ausencia. Pese a todo ello, alguna comparsa decidió compartir el festejo antipopular junto a los grandes comerciantes.

De ambiente festivo nada

Tras convocar una asamblea urgente en Santiago, los vecinos decidieron no boicotear todas las fiestas, sino intentar cuanto menos hablar con el alcalde; mostrarle el Casco viejo e invitarle a realizar un paseo turístico a lo largo de todas las calles para observar las secuelas que aún perduran de las inundaciones. Miembros de la Asociación, comentaban que «no falta mucho tiempo para que llegue el 'Carnaval', y esas fechas tal vez se pudieran aprovechar para recuperar las fiestas robadas por las inundaciones».

Las Centrales sindicales LAB, ELA, CNT y CUIS consideraban, asimismo, el procedimiento de dar un aire festivo a la reapertura

comercial en el Casco Viejo, como totalmente desproporcionado, viendo las acuciantes necesidades tanto de los vecinos, como de los empleados de comercio. «Porque las empresas que abren —dicen LAB— desde hace unos tres años vienen registrando lo que podíamos denominar reestructuración de comercio en base a despidos solapados ya que ese tipo de empresas cuenta con una imagen pública que pudiera verse deteriorada si ésto se planteara descaradamente». Más adelante, considera que las inundaciones podrían ser la excusa para que los comerciantes ultimaran los despidos, observando el planteamiento de las empresas consistente en adaptar la plantilla a los criterios de los empresarios. «Podemos garantizar —señalan en este sentido— que los sectores de comercio del Casco Viejo se reestructurarán sin necesidad de decreto ley».

«La Asociación de Comerciantes del Casco Viejo manifestó después de las inundaciones que no se perdería ni un solo puesto de trabajo; hoy ya existen despedidos».

Las centrales sindicales, apuntaban y denunciaban a la Asociación de Comerciantes en el sentido de utilizar la catástrofe producto de las inundaciones en beneficio propio. Asimismo, LAB acusaba al alcalde de contribuir a la fiesta, considerando que todo el montaje era una burla. Valorando el final de las prórrogas del paro forzoso a que se ven sometidos los trabajadores «el futuro



En Carnaval tal vez se puedan recuperar las fiestas que se tragó la riada.

del Casco Viejo de Bilbao —continúa LAB— tan sólo será positivo para los empresarios, pero caótico para los trabajadores». En la misma línea, ELA STV afirmó que «los empresarios en el período de la reconstrucción se han aprovechado impunemente, obligando a meter horas extraordinarias, defraudando a la seguridad social, saltándose a la torera las instrucciones sanitarias, etc. etc., sin olvidarnos de la gravedad de la situación de los trabajadores que han perdido su vivienda...».

El desenlace de la fiesta

La «fiesta» estaba preparada para el día siete de los corrientes. Los vecinos convocados por la Asociación Bihotzean, salieron a la calle. Se sumaron al «paseo turístico» las centrales LAB, ELA, CUIS y CNT. A la altura del puente del Arenal, se podían observar las banderolas del Ayuntamiento a modo ilustrativo del carnaval emplazado sobre las ruinas del Casco Viejo. Las protestas comenzaron por parte de vecinos al verse avasallados por la comitiva que venía junto al alcalde. Los guardias municipales, visiblemente nerviosos, incluso intentaron golpear a una señora. Las protestas continua-

ban mientras numerosa gente se sumaba a responder al alcalde a última hora. Apareció la policía nacional, pero el alcalde, sin perder la sonrisa, consideró oportuno que no cargaran. Poco después, la Asociación de Vecinos se encaminó con sus pancartas hacia la calle Bidebarrieta. Casi a galope, el alcalde con su cortejo se introducía por la calle Correo. Allí se originó un tumulto. El señor Robles era alcanzado por un objeto en un ojo. La fiesta comenzaba a decaer. Los porrazos corrieron a diestro y siniestro. Mucho se habló del «acto vandálico» de unas pocas personas. Pero lo cierto es que si los hechos fueron protagonizados por tan pocos, cabe preguntarse cómo tanta gente terminó la jornada festiva con señales en el cuerpo de los golpes propinados por la escolta del señor alcalde. También la prensa llenó abundante papel buscando chivos expiatorios. Pero aquí es preciso aclarar, así nos exponen miembros de Bihotzean, que los choques se produjeron cuando los vecinos de la mencionada asociación hacían el itinerario previsto, adentrándose por la calle Bidebarrieta.

Tampoco faltaron alusiones y acusaciones contra Herri Batasuna y

LAB y para nada figuraban otras centrales... Como tampoco faltaron las lamentaciones acerca de los sucesos por parte de Euskadiko Ezkerra y PSOE. Ahora los papeles se tornaban de nuevo solidarios hacia el alcalde, como si fuera la única víctima. Poco se destacó, sin embargo, la realidad de los hechos.

Que ni HB convocó el recibimiento al alcalde y comerciantes, ni la Asociación de Vecinos del Casco Viejo participó en el tumulto... Tan solo el «perdón» del alcalde a sus agresores, daba lugar al final de ese capítulo de una «fiesta» que tal vez nunca debió organizarse.

Después de la fiesta

Sin embargo, los acontecimientos surgidos durante la jornada del siete, han servido para volver la vista a la dramática situación que se vive en el Casco Viejo, tanto por parte de vecinos, como de pequeños comerciantes y trabajadores. Asimismo, habría que valorar otro hecho no menos importante: la gestión de ayuda a los damnificados. El Gobierno de Ajuria-Enea, tenía un camino legal para instrumentalizar la ayuda a las familias afectadas. Incomprensiblemente, no fueron capaces Ayuntamiento y Gobierno vasco de adecuar una ley del Estado Central del mes de julio pasado, sobre la rehabilitación de cascos antiguos. La citada ley fue complementada posteriormente por un Decreto Ley del 21 de noviembre y sin embargo seguía sin adecuarse hasta la última semana. A todas luces, nos encontramos ante una total incompetencia y falta de responsabilidad por parte de los mencionados entes.

Entre tanto, las amenazas se suceden contra miembros de la Asociación de Vecinos del Casco Viejo.

Nos cuentan que elementos de EGI demostrando cierta falta de cordura y fanatismo preparan acciones contra vecinos en señal de represalia. Asimismo, ha llegado a oídos de los vecinos, que parte de esas amenazas surgen del Batzoki que el PNV regenta en la calle de Tendilla. En fin, tal vez pronto tengamos que hablar de nuevo y en profundidad de ese Casco Viejo abandonado y que de entre sus ruinas pretenden iluminarlo como si se tratara de un surrealista árbol de Navidad. Dinero tirado por la borda. Mientras, en el interior de los casas se continúa viviendo la tragedia.



Esta foto no corresponde a Beirut. Se trata de un inmueble del casco viejo bilbaíno.

haizelarreko berrimetroa



Xabier Amuriza

Debaldekoak goizean goiz

Berrimetroaren etxearen ba zen esaera bat, amak sarritan esaten zuena. Esate baterako, norbaitek esaten bazuen:

—Zer uste duzu, ba? Debalde emango dizutela? Amak erantzungo zuen:

—Debaldekoak goizean goiz pasatzen dira.
do norbaitek esaten bazuen:

—Herriko zakar biltzea debalde egin behar lukete.
Orduan ere amak:

—Debaldekoak goizean goiz pasatzen dira.
Edo beste esate baterako, entsaladari olio gehiegi botatzen deskuidatu eta:

Zer, ama? Olioia debalde ematen al dute?

—Ez, txotxo! Debaldekoak goizean goiz pasatzen dituk.

Gerra osteko arrazionamenduak ezagutu zituen olio gehiegi botatzen deskuidatzea deskuido haundia izan ere. Garai hura ezagutu zuten emakume askok, ahal izanda ere, olioia botatzean halako erreparo instintiboa sentitzen dute, nahi gabe ere olioia tantaka neur erazten diena. Esaera hau ere ez zen, ez, ugaritasun garaian asmatua izango, txanponen hotsa ere neurtzen zen garaian baizik.

Berrimetroak esaera hori hainbat aldiz entzundakoan, behin zer esan nahi zuen kargu hartu zion. Hura ez zen patrikarak gainezka ibiltzen zenetarikoa, bai ordea erre real batekin zenbat gauza eros zikezken kontuak maiz ateratzen zituen. Eskolara zebilen garaiaz ari gara. Herriko jaiak edo horrelako zerbait zenean, pezta bat edo ematen bazioten, hura administratzeten eskolan baino gehiago nekatzen zuen burua. Zenbat pentsaketa bidean gora eta behera, hainbeste diru balu zer egingo ote lukeen eta abar. Zeruaren bikaintasuna adierazteko ere, behin apaizak esan zien:

—Zeruan dena dago debalde.

errimetro txikiak pozik entzun zuen hura. Zernahi eta gainera debalde. Zer izango ote zen hura? Guzti hori beste munduko kontua zelakoan, hara non munduan ere debaldekoak ba zirela, goizean goiz pasatzen zirela baina. Haiek harrapatzeko goiz jaiki behar ordea. Ez ote zeukaten beste ordurik pasatzeko?

—Bihar harrapatuko ditiak, ba! -pentsatu zuen berrimetroak.

Inork dei egia gabe, oilarrak jo orduko jaiki eta etxe alboko bidean zain jarri zen, zakurra lagun zuela. Lantzean txori bat sasistik zuhaitzera edo alderantziz izan ezik, eguna inor pasatu gabe argitu zuen. Amak deitzeko ordurako

berriro oheratu zen, inor ohar ez zedin. Albo atetik isilik eta kontuz intenda egin zuen zelataldi hura. Jaiki eta eskolara, berriro ere patrikarak hutsik. Ez zuen, ba, amets gutxi egina, debaldekoak zirela eta. Biharamonean berriro ere hark operazio bera egin zuen, baina goizago jaikita. Etxe inguruau zerbait nobedaderik somatzean, oilarra ere harriturik zegoen, bere baimenik gabe eguna ote zetorren. Berrimetroak zakurrari isilik egoteko agintzen zion, debaldekoak bildurtuta beste bide bat har ez zezaten. Bigarrenean ere huts egin zuen. Horrela beste hiruzpalau huts egindakoan, behin bazkaritan amari esan zion:

—Ama! Zuk ez al duzu esaten debaldekoak goizean goiz pasatzen direla?

—Bai —erantzun zuen amak.

—Nondik ordea?

—Edonondik.

—Gure etxe alboko bidetik ere bai?

—Jakin!

—Ba, neuk esaten dizut hortik ez direla pasatzen.

—Oso goiz pasatzen dituk baina. Horiek ez dituk hik bezalako lotiek harrapatzekoak.

—Ez dira hortik pasatzen! -esan zuen mutikoak mahaia ukabilkatzuz.

—Hik zer dakit, ba?

—Jakingo ez dut, ba? Astean behintzat ez dira pasatu.

—Zain egon al haiz?

—Bai, egon naiz eta zakurraren putza.

—Pentsaten nian, bai, sagu hots arraroak zirela egun hauetan. Hi al hintzen?

Neu nintzen, bai! Zuek gora behera debaldekoak lasai pasatuko dira —amaitu zuen mutikoak, etxeko jaunaren aboskeraz. Amak armairua ireki eta bere burua disimuluz ezkutatu zuen barreari eutsi ezinik. Gero esan zuen:

—Baina, txotxo! Horiek harrapatzeko, begirik itxi ere ez duk egin behar.

—Kaka zaharra! Dena gezurra eta berriketa! —hots egin zuen berrimetroak, orduako debaldekoena esaera bat besterik ez zela izango pentsatzen hasia.

—Gaizoa! —esan zion amak, mutikoari burua samurki astinduz Probatu ez bahu, itxaropen bat izango huen. Gehiegi nahi izateagatik, orain ezer ere ez.

del Caso...
y la P...
impresarios
trabajadores
A S...
tas en el per...
e han ap...
obligando a
os defra...
instalaciones de
lación de los p...
ida su vivie...

tim... hora... Apar...
nacional, pero el...
los sombra, consider...
no cargar... **SOTIEN**
ociación de Vene...
nos pasear... hacia...
mima. Es... el galope...

EXUMA AND SIDE X

A punto de cerrarse la edición de este **PUNTO Y HORA**, ha tenido lugar la feliz devolución del hendarés Segundo Marey por sus secuestradores. También la noticia de su secuestro obligó a ésta revista a realizar un esfuerzo de última hora para incluirlo en la portada del número anterior a éste.

Si de este feliz desenlace puede participar especialmente sin embargo la familia Marey, la realidad de los refugiados en Euskadi Norte y de la comunidad vasca en general no participa del mismo optimismo por cuanto faltan por aparecer, y todo parece indicar que ya nada

cambiará, los tolosarras Lasa y Zabala. El gobierno Francés se suma además, según todos los indicios, a esta camaña de acoso española confinando a los refugiados en distintos puntos del estado francés.



La liberación de los policías españoles

Carta blanca a la guerra sucia

X. Larrabeiti

La comunidad de refugiados políticos de Euskadi Sur y la población de Euskadi Norte, especialmente los grupos abertzales de ahí cada vez más numerosos, se encontraba electrizada a raíz de las recientes incursiones policiales españolas en Euskadi Norte. Esta electrización ha generado ya numerosas movilizaciones, pero las características especiales que concurrían en el caso del secuestro del hendarés Segundo Marey habían incrementado la movilización en contra de las incursiones policiales españolas. El secuestro de Marey provocó la entrada en la escena de la movilización del Ayuntamiento de Hendaye, por ejemplo, así como la concertación de citas entre el diputado del Partido Socialista Francés por Euskadi Norte D'Estrade y miembros del gobierno

de París. Entre estas citas cabe destacar la que tendrá lugar el próximo martes entre el ministro Gaston Deferre y el citado diputado de Euskadi Norte.

Nada se sabe a la hora de escribir estas líneas, por otra parte, de las medidas acordadas por el consejo de ministros del gobierno Mitterrand en su sesión del pasado miércoles día 14. La sombra de las confinaciones de refugiados vascos en distintos puntos del Estado Francés sobrepuja sin embargo la comunidad de refugiados.

Contra el acoso, movilización

Estos, por su parte, ante el acoso policial español, aceptado con cierta impunidad por el Gobierno Francés, y las medidas contra los refugiados vascos en principio previsibles acor-

dados por éste, se preparan a una intensa campaña de movilizaciones que llamen la atención su dramática situación.

Para el sábado siguiente a la publicación de éste número de **PUNTO Y HORA**, día 17, se prepara una manifestación en Bayona que en principio, según sus propios organizadores, tienen todos los visos de ser considerablemente numerosa.

El comité de refugiados políticos vascos que es quien convoca dicha manifestación, con la adhesión de varios grupos de distinto signo de Euskadi Norte, espera que en el encuentro se de cita un número de personas similar al de la convocatoria anterior en Bayona tras el secuestro-desaparición de Lasa y Zabala. En aquella ocasión, los medios in-

formativos dieron una cifra cercana de los mil quinientos manifestantes, número comparable a las manifestaciones más nutridas celebradas en Euskadi Norte.

Adhesiones

Entre los grupos que se han adhesido a la convocatoria del comité de refugiados se encuentran EKIN, Herri Taldeak, Laguntza, (Herriko Exker Abertzaliak, organización de izquierda abertzale de Zuberoa), EIBAT (Euskal Herriko Ikasleen Batasuna), PSU (Partido socialista de Unificación). Miembro de la «Mayoría de Izquierdas» que llevó al PSF al poder) y la LCR. El primero de los grupos citados, EKIN, es una asociación cuyo objetivo es «la defensa de los derechos de los hombres y de los pueblos y la representación ante instancias nacionales e internacionales de personas o grupos oprimidos» todo ello según su propia autodefinición. «LAGUNTZA», por otra parte, es un grupo que comenzó a andar en forma de comité de solidaridad con detenidos de la organización armada «Hondago» de Euskadi Norte. El comité «Laguntza» evolucionó posteriormente a constituirse en grupo político, cuya incidencia se circumscribe

fundamentalmente al campo cultural y el euskara.

No a los enfrentamientos

El objetivo de la manifestación convocada para el próximo sábado en Baiona es, según sus convocantes «dar a conocer la grave situación en que se encuentran nuevamente los refugiados vascos y reivindicar, una vez más el estatuto de refugiado político y el derecho de todos los vascos a residir en cualquier parte

de Euskadi, sea la Continental o Peninsular». Manifestaron a PUNTO Y HORA portavoces del comité de refugiados su propósito de evitar en la medida de sus posibilidades cualquier tipo de enfrentamientos con la policía francesa durante la manifestación.

«Para esta convocatoria, como para todas las que nosotros hacemos habitualmente» —explica el comité de refugiados— «prima el objetivo



de dar a conocer nuestra situación al Gobierno Francés. Dar a conocer que sus medidas contra nosotros son totalmente antidemocráticas». El citado comité realizó especial énfasis en señalar que la puesta en libertad de los cuatro policías españoles que intentaron secuestrar a Larretxea «constituye una carta en blanco para que continúe la "guerra sucia" en Euskadi Norte».

«Denunciamos —dicen los portavoces del comité— el acoso a que tiene intención de someternos al gobierno francés, cediendo ante presiones del gobierno español». Según estos portavoces, el gobierno francés perseguirá a refugiados cuyos nombres figuran en listas de la policía española acusados a raíz de informaciones extraídas a base de tortura en las comisarías españolas.



Acciones policiales y parapoliciales españolas

La relación que se recoge en este texto está extraída de un dossier confeccionado por el comité de Refugiados políticos Vascos en Euskadi Norte. Todos los hechos relatados corresponden a incursiones de la policía española realizadas en Euskadi Norte así como acciones de grupos parapoliciales españoles abortadas antes de su realización, todas ellas descubiertas desde 1975.

22 de mayo: Tres policías armados españoles, reconocidos ante la librería Mugalde en Hendaia, que un día antes había sufrido su segundo atentado, son reconducidos a la frontera española por sus colegas franceses, sin cumplimentar con ningún tipo de requisito judicial.

25 de mayo: Un policía español proveniente de Donostia, de apellido Pallego, es detenido en Baiona. El policía se hacía pasar por un tal Martínez, propietario de una tienda de antigüedades de Barcelona. Posteriormente, la policía francesa encontró dos automóviles, uno de ellos alquilado a nombre de Pallego, donde se encontraron una pistola-ametralladora con silenciador, municiones, planos y otro tipo de datos que no dejaban duda alguna sobre las intenciones del policía español que había venido a atentar contra los refugiados vascos. A pesar de la evidencia de las pruebas, Pallego fue devuelto a la frontera de Irún, gracias a la intervención del consul español en Baiona.

27 de mayo: La policía francesa detiene en Donibane Lohitzun a dos policías españoles. Un conocido activista parapolicial, Teodoro Las Heras huye del control policial en la frontera. En ninguno de estos casos la policía francesa adoptó las medidas adecuadas.

12 de junio: Durante la jornada sembrada de bombas contra instalaciones relacionadas con refugiados vascos, a las 5,20 de la tarde se descubre en Donibane Lohitzun un automóvil Seat 124 matrícula BI-5468-F con explosivos y documentos de identidad a nombre de un tal Pelagatti. En el automóvil se encontró asimismo una lista de direcciones de refugiados acompañada de las

correspondientes fotografías.

20 de junio: Detienen en la aduana francesa al policía armado español Angel Arias. Antes de que tuviera lugar la vista del proceso, el policía fue puesto en libertad por la justicia francesa.

22 de junio: La esposa del refugiado Zabarte detecta la presencia de cuatro hombres armados frente a su domicilio en Biarritz. A la policía francesa no se le ocurre otra cosa que aconsejarle que cambie de domicilio.

9 de julio: Refugiados en Euskadi Norte detectan la llegada de una figura de la policía española al puerto de Hendaia.

10 de julio: La policía francesa detiene a Chabessier, elemento implicado en el atentado contra el restaurante Etxabe el 28 de junio anterior. Fue puesto en libertad tras declarar que su acción fue «una obra ecológica, porque el gobierno era continuamente atacado por los refugiados».

25 de agosto: La policía francesa detiene a los delincuentes habituales Iraregui y Arrondo con bombas, armas y fotografías de refugiados.

15 de octubre: Un comando franquista penetra en el interior de la casa de unos refugiados en París y destruye todo lo que encuentra a su paso.

22 de octubre: El refugiado Txomin Iturbe, intrigado por la presencia de dos individuos en el interior de un automóvil cerca su domicilio se aproxima al lugar, momento en el cual huyen los ocupantes del automóvil. El refugiado llama a la policía. Esta descubre en el interior del vehículo diversos documentos. Algunos de ellos falsos. El refugiado solicita que la policía insista en la investigación, pero ésta se niega. En la mañana del día siguiente, el vehículo desapareció con los dos individuos detectados por Iturbe en su interior.

17 de diciembre: Un automóvil-arsenal es detectado por la policía francesa de aduanas y detenida en Anlet.



as contra refugiados

1976

7 de mayo: En relación con atentados contra refugiados vascos, la policía francesa detiene en el Hotel Eduard VII a Annie Billard, Robert Nanni y José Fernández del Barrio. La policía descubrió asimismo ingenios explosivos, sin embargo guardó absoluto silencio sobre estos hechos.

18 de octubre: Es detenido en Hendaya Salvador Gran Lloret, al volante de un seat matrícula SS-50151. El parapolicial nacido en Algerresi (Valencia) llevaba una pistola, un fusil mauser y cien cartuchos, así como diversos documentos. La policía francesa guarda silencio y el cónsul español en Baiona se erige en protector de Gran-Lloret.

1977

15 de junio: Chabessier, tras reconocer su implicación en el caso de la bomba contra el bar Etxabe, es absuelto por el tribunal.

1979

22 de febrero: Un refugiado político vasco consigue librarse de un intento de secuestro en su propio domicilio. El mismo refugiado reconoce a uno de sus secuestradores entre los policías franceses que asisten al juicio contra dos refugiados vascos en Aix-en-Provence.

1980

22 de noviembre: Una decena de policías españoles vestidos de paisano penetran en territorio francés por Maurillas (Pirineos orientales).

1981

21 de marzo: Varios desconocidos circulando en un

vehículo matriculado en SS-1065-M disparan contra unos refugiados en San Juan de Luz. Detectado posteriormente el vehículo, en su interior se encontraron dos pistolas de munición 9mm, un carnet de identidad español a nombre de José María González domiciliado en Madrid. Uno de los agresores, Andrés Pertins fue detenido pero puesto nuevamente en libertad.

16 de abril: Dominique Pulidori, condenado a muerte por haber participado en el 75 en un atentado contra refugiados vascos, posteriormente es puesto en libertad. Declaró haber trabajado con los servicios secretos españoles.

1983

9 de marzo: Un policía español, José Luis Grecó es detenido en la cumbre de Ibardin y encarcelado en la prisión de Baiona. Durante todo este año, sobre todo tras el secuestro del capitán Martín del Ejército de Tierra español destinado en farmacia, se incrementa la presencia policial española en Euskadi Norte. Cuatro policías españoles son detenidos cuando intentaban secuestrar al refugiado Larretxea, en ese mismo contexto desaparecen tras ser secuestrados en Baiona los refugiados Lasa y Zabala y se suceden varios intentos de secuestro así como otros tipos de ataques contra refugiados. En algunos de estos casos son reconocidos varios policías y guardias civiles que operan en Euskadi Sur.

Todos ellos son reconocidos por refugiados que en alguna ocasión habían sido torturados por ellos en comisarías y cuartelillos de Euskadi Sur. En este mismo contexto sucede el secuestro del ciudadano hendayés Segundo Marey. Un comunicado del grupo ultraderechista GAL ofrece la liberación del hendayés a cambio de la liberación de los cuatro policías españoles que habían intentado secuestrar a Larretxea. Los hechos sucedieron tal y como exigieron los secuestradores de Marey.



Los pasados días 8, 9 y 10 de diciembre, la organización juvenil JARRAI llevaba a cabo su segundo Congreso. Culminaba de esta forma un intenso periodo de debate interno y que ha de servir, en opinión de varios de sus miembros, para el fortalecimiento de la organización y su labor dentro del movimiento juvenil.

JARRAI nace en 1979, celebrando su primer Congreso un año después. Surge como un intento de crear una organización juvenil que, integrada en KAS, sea capaz de organizar un amplio sector de jóvenes que en Euskadi han participado y participan en la borroka. Es un intento ambicioso, pues, teniendo en cuenta experiencias anteriores tales como EGAM o GAI.

El pasado fin de semana

Los «sospechosos» de Congreso

Recientemente, su nombre saltó a las primeras páginas de los periódicos por las convocatorias de «sospechosos» como método original de alertar a la juventud sobre el plan ZEN.

Sin juventud no hay revolución

Bajo este lema que recoge la importancia de la juventud en el proceso de liberación vasco, varios cientos de jóvenes iniciaban la discusión de las seis ponencias presentadas.

Tras la aprobación de la normativa y la elección de la mesa, se pasó al informe del Comité Nacional. Este, hacia un balance desde el congreso anterior, de los logros y carencias de la organización, centrándose, el lado positivo, en el asentamiento territorial e ideológico de los militantes y la participación en diversas luchas como Semanas anti-OTAN, concentraciones de sospechosos o jornadas de lucha en los centros de estudio. Para evitar caer en triunfalismos, se señalaban carencias tales como la marginación inconsciente de otros sectores de jóvenes en los que es necesario incidir.

Aprobado el informe, con solo dos abstenciones, se pasó al «plato fuerte» de la jornada, las ponencias

sobre KAS bloque dirigente y Línea Política.

Tal como señaló el ponente, su exposición pretendía expresar de forma sencilla pero rigurosa los principios ideológicos sobre los que se asienta KAS.

Tras hacer un recorrido histórico de las diferentes formas organizativas del Bloque, según ha ido avanzando la lucha de liberación nacional, el ponente definió términos como «vanguardia» y «dirigente», para señalar que es hoy KAS el motor del proceso revolucionario vasco, bajo una estrategia de independencia nacional y un programa táctico de ruptura democrática basada en los cinco puntos de la alternativa KAS. Posteriormente pasó a analizar el papel de cada una de las organizaciones del Bloque, centrándose en lo referente a JARRAI como organización de KAS para el movimiento juvenil.

A continuación pasó a discutirse la Línea Política, en opinión de todos, leiv motiv del congreso y en la que se caracteriza a la organización, centrando su campo de intervención y los objetivos a lograr.

Una idea estaba clara, JARRAI

debe centrar todos sus esfuerzos en la creación de un entorno amplio de jóvenes para incidir en aquellos, incluso, que como señala la ponencia «encontrandose en su día integrados en la lucha la abandonaron, otros que no han participado ni participan en ella, sectores que no tienen conocimiento siquiera de nuestra existencia y labor, jóvenes todos ellos no impasibles pero que no se movilizan». Para llevar a cabo esta labor, son fundamentales dos cosas: fortalecer la organización e impulsar una dinámica distinta, más abierta.

Organización de cuadros juveniles

Bajo este encabezamiento, lejos de pretender convertirse en un grupo de élite, busca todo lo contrario, acercarse cada día más a la juventud, a sus problemas e ilusiones. Pero para ello es imprescindible avanzar en la dedicación, en la entrega, en la constancia y compromiso de cada militante. «Cuadros en el sentido de relación constante con la juventud, con todos los sectores de la juventud. «El militante de JARRAI debe estar presente en la brecha de todas las luchas y reivindicaciones juveniles, erigiéndose en

cabeza visible de la juventud vasca».

Finalmente, dentro de las labores a realizar, se marcaron cuatro ejes: en primer lugar abordar de una vez por todas el campo estudiantil, asimismo, llevar a la juventud las luchas que se dan en el seno de nuestro pueblo. En tercer lugar, impulsar en la juventud luchas concretas en base a reivindicaciones inmediatas. Por último, impulsar la organización directa de la juventud.

Las Asambleas de jóvenes

Como desarrollo concreto de esta necesidad de organizar a la juventud, se debatió largo y tendido sobre los grupos de jóvenes surgidos en diferentes pueblos y cuya lucha se centra, en estos momentos, en la consecución de locales. Frente al planteamiento sobre juventud esbozado por el Gobierno Vascongado, y que JARRAI considera «hecho desde arriba, burocrático y sin contar con los jóvenes de los pueblos», la organización juvenil desarrollará la coordinación de los grupos locales de cara a exigir a los ayuntamientos soluciones concretas para la juventud.

Con el apoyo general a ambos materiales debatidos finalizaba una jornada densa de discusión. El hielo estaba roto y la confianza entre gitxos, bizkotxos, alaveses y nabarrus se abría paso.

Droga, un debate necesario

La segunda jornada estuvo dedicada a completar el programa reivindicativo. Tres ponencias presentadas de las que sobresalía la referente a Drogas.

Respecto a la primera, Ocio y Tiempo Libre, se hace una caracterización de su uso actual como «alienante, no participativo y una de las fuentes generadoras de mayores beneficios, sin olvidar tampoco, la clara orientación desnacionalizadora».

A la hora de analizar las causas que generan la existencia de delincuencia juvenil se parte de que es cosustancial a todo sistema capitalista por el monopolio, en pocas manos, del poder económico.

De todas formas, era la tercera ponencia, la referida a Drogas en Euskadi, quien acapararía la máxima atención, conociendo discusiones precedentes en las que cuestiones personales (que si yo fumo y no me pasa nada) se mezclaban indebidamente. De entrada el ponente

insistió en la necesidad de analizar este espinoso tema desde el punto de vista político, entroncándolo en el Movimiento de Liberación Nacional Vasco, es decir, dándole una perspectiva colectiva.

Tras una breve aproximación histórica y una definición del término «droga», se entró en la «Visión política». Así, se señala cómo repetidamente uno de sus primeros usos ha sido «aumentar la explotación obrera y encauzar el posible descontento de los sectores oprimidos». Asimismo la producción irracional y el consumismo incitan a aquellos sectores incapacitados para responder a buscar una salida falsa.

Brevemente, y antes de analizar posibles alternativas, la ponencia señala la importancia de hacer una distinción política entre «drogas más o menos asumidas colectivamente y drogas de nueva introducción. Son estas últimas las que, sobre todo, han sido elegidas para desmovilizar a la juventud».

Dar una alternativa concreta a un problema tan complicado se las trae. Enseguida surge la palabra clave: legalización. Opiniones diversas. Unos creen que legalizando el porro se romperá el ghetto en que se hallan muchos consumidores. Por el contrario, otros ven el inicio de una posible introducción de drogas más fuertes, iniciándose un peligroso camino ascendente. De toda esta discusión algo se aclara. ¿Y qué gana la juventud con todo esto?, ¿no estaremos perdiendo el norte de una efectiva lucha contra la droga?

El texto de la ponencia lo dice claro: «No podemos pedir la despenalización o legalización de las drogas. Solo se conseguiría ayudar a su expansión, dando más facilidades para la introducción de droga dura. Ellos controlan los aparatos del Estado, no nosotros. Además, y esto es lo más importante, no podemos gastar fuerzas, ni tiempo, ni crear falsas ilusiones al conjunto de la juventud en algo que no va a ser positivo ni va a solucionar el problema». La votación final arrojó un apoyo abrumador al texto debatido. Era una decisión valiente pero, en un ambiente actual que incita más a la permisividad y a la frivolidad.

En este sentido se aprobaron unas líneas de intervención sobre campañas de información y denuncia de la introducción de nuevas drogas. Asimismo, apoyar a participar en orga-

nismos populares que trabajan en el tema.

La Clausura

El congreso tocaba a su fin. Pero todavía quedaban cuestiones importantes por decidir. De un lado, aprobar los nuevos estatutos, más acordes a las necesidades de JARRAI y una de cuyas novedades sería la elección de parte del nuevo Comité Nacional.

Anteriormente se pasaron a votación dos resoluciones sobre Enseñanza y Euskara. Esta última, tras recordar los acuerdos del anterior congreso y compararlos con la práctica desarrollada, incide en dos aspectos principales: obligación de utilizar el euskara por parte de quienes lo sepan y compromiso del resto por aprenderlo. Aquí señalar, que durante el congreso, aquellos miembros euskaldunes hubieron de expresarse en nuestro idioma.

A nivel exterior, todo material que se edite deberá priorizar el uso del euskara.

A primera hora de la tarde del sábado se iniciaba la clausura. Muchos invitados: Itziar Aizpurua, Jokin Gorostidi, Txomin Ziluaga, Joselu Cereceda. Intervinieron en primer lugar representantes de las organizaciones nacionalistas, UMG y ERGA de Galicia, y JPSAN de los Países Catalanes. Los tres oradores sembraron en sus discursos la política represiva y centralista del gobierno PSOE, sin faltar muestras de solidaridad con el pueblo trabajador vasco.

Seguidamente se dieron lectura a telegramas enviados por diversos grupos juveniles del mundo. Así, de las juventudes Corsas, jóvenes del SINN FEINN de Irlanda, Unión General de Estudiantes Palestinos, Juventudes del MIR de Chile, Ageus de El Salvador.

Por último, un miembro de la Mesa Nacional de Herri Batasuna y representantes de las organizaciones de KAS completaron la sesión en un ambiente de optimismo y lucha.

El Eusko Gudariak y la Internacional cerraron el acto con los asistentes en pie y puño en alto.

Este próximo domingo, se desarrollará la clausura externa, en la que se combinaran actuaciones musicales con intervenciones de jóvenes palestinos y chilenos. Será el pabellón Anaitasuna de Pamplona una cita para toda la juventud patriota y combativa.

Más multitudinaria que nunca

El pasado domingo finalizaba la tercera edición de la Korrika con el desarrollo de sus últimos veinte kilómetros en Bilbao y con la presencia multitudinaria de miles de personas que participaron tanto en los últimos metros como el alegre festival que sirvió de clausura y llenó de calor durante todo el día la Feria de Muestras.

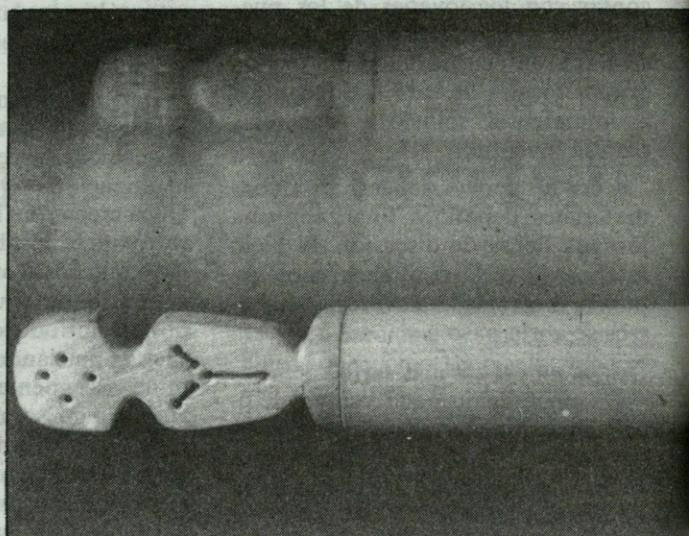
Se confirmó la calificación de «éxito rotundo» por parte de los organizadores, quienes pusieron un interés muy especial en la importancia de los kilómetros que hay que recorrer durante todos los días del año en pos de la recuperación de nuestra lengua nacional. «De tres millones escasos de habitantes de Euskal Herria, apenas un millón saben euskara y al menos medio millón están sin alfabetizar». Este fue el contrapunto realista que, Julen Kalzada, presidente de AEK, puso al final de la Korrika-3.

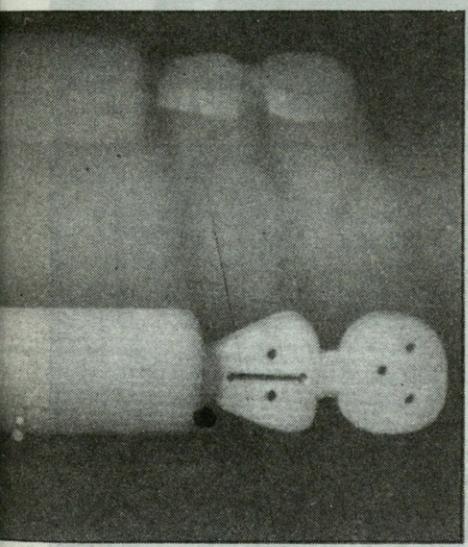
No es fácil calcular el número de personas que han tomado parte en cubrir los 1960 kilómetros de esta edición a lo largo de las siete provincias vascas, pero los organizadores, haciendo un cálculo aproximado, estiman en 600.000 las personas participantes, teniendo en cuenta los cuatrocientos pueblos recorridos, la masiva participación en los núcleos importantes y el hecho de que en ningún momento de la carrera se bajó de 20 personas tras el testigo. Especial mención merece la buena organización conseguida en este año por AEK de Iparralde y la participación de los vascos de Lapurdi, Zuberoa y Behenafarroa.

AEK reivindicó, al final de la Korrika, y una vez más, la necesidad de una Planificación General de euskara al que puede aportar mucho la potenciación de Euskarazko Kulturaren Batzardea (EKB) en el que actualmente trabajan todos los sectores importantes que impulsan el proceso de euskaldunización del pueblo.

La Korrika ha querido reflejar además varias cosas más a lo largo de sus 1960 kilómetros: por un lado, que el euskara afecta a las siete provincias y por otro, que para la recuperación de nuestra lengua nacional se necesita la participación de todos los sectores del pueblo.

Reportaje fotográfico realizado por AEK en el que se reflejan distintos aspectos característicos de esta tercera edición de la Korrika.



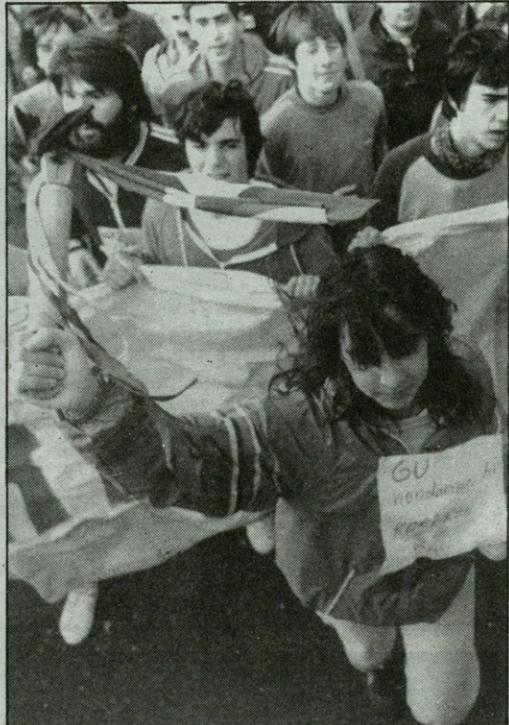


Alrededor de 150 mil personas recorrieron la costa vizcaína en el desfile que celebró el natalicio

korrika 3



Reivindicación del euskara, originalidad, buen humor y participación a tope de la población infantil.



El testigo en alto y kilómetros a favor del euskara.



Julen Kalzada, presidente de AEK, recorre el último kilómetro de la Korrika.



Joselu Cereceda

El que siembra vientos...

Todos los que vivimos las inundaciones tendremos un recuerdo imborrable que ha quedado en nuestras cabezas como una espantosa pesadilla. Me gustaría saber de quién partió la macabra idea de celebrar una fiesta en el Casco Viejo de Bilbao para celebrar su reinauguración (?). Con días de antelación, vecinos de la zona advirtieron que la fiesta era improcedente porque muchas son las familias marcadas por la reciente tragedia que no han recibido en absoluto ayuda alguna, muchos los pequeños comerciantes que no han podido reanudar su actividad y muchos los trabajadores que se han quedado prácticamente sin trabajo. Sólo unos pocos privilegiados —casualidad, los más fuertes— han podido salir adelante. Para muchos vecinos del Casco Viejo la fiesta era un insulto. Mucho es el dolor sin paliar, muy triste el aún fresco recuerdo de unos días de horror.

No es de extrañar que sindicatos como LAB y ELA pidiesen el boicot a la tragicómica fiesta. Simplemente ello y la previa reacción indignada de los vecinos debiera de haber bastado para que prevaleciera el sentido común. Pero no, que va, la fiesta tiró para adelante. Estaba en juego el honor de la burguesía bilbaina.

Y alguien, un currela sin trabajo, un ciudadano herido y provocado por el acto insolente y chulesco, no pudo conservar la serenidad y lanzó una pedrada que dió en plena cara al alcalde de la Villa provocando un aparatoso derramamiento de sangre y la posible pérdida de un ojo. Lamentable.

Sin embargo, aquí entran en juego de nuevo las dos violencias, la que provoca y la del que responde. La pregunta es ¿cuál es la más culpable? ¿De quién es la mayor responsabilidad?

Ya me esperaba que tarde o temprano se echasen las culpas sobre la izquierda radical de este pueblo. Para algunos, todos sus componentes tenemos cuernos y rabo, somos insociables y vamos a causar el hundimiento de este

país. Además, hemos sido los incitadores del hecho, cuando la realidad es que desde días antes llamamos a la reflexión, indicábamos que la fiesta era inoportuna por lo apuntado más arriba y muchas razones más.

No sé en qué terminará todo, pero ya se vislumbra contra quién van a ir los ataques. El pasado lunes, Radio Bilbao entrevistó a vecinos del Casco Viejo y, en un manipulado debate, dejó entrever que los culpables fueron «los de siempre». No pude resistir el intervenir y más o menos dije por teléfono lo que aquí se expone, identificándome con nombre y como miembro de LAB, verdaderamente dolido de que la irreflexión, eché las culpas sobre los primeros que quisimos evitar tensiones y malestares. Una vecina —me la imagino encopetada— me hizo una impertinente pregunta y, cuando, utilizando el derecho de réplica, quise contestar, se me negó rotundamente y por teléfono oí una alusión despectiva a nuestro sindicato. Que no se tome este comentario como rabietas. Si como expresión de la indignación que cualquiera con sentido común experimenta cuando comprueba una y mil veces cómo los medios de comunicación se emplean para intoxicar, para desviar la opinión pública hacia los intereses de unos pocos, los privilegiados, y en contra de los más débiles, que son, por desgracia, la mayoría.

D esde luego, a nadie nos debe de extrañar cosas como éstas. Pero, una meditación nos reafirma que tenemos que cambiar esta maldita sociedad llena de degradación, corruptora de hombres y mujeres, donde el dinero es el rey, la medida de la bondad y de la maldad. Y si cada día hay más paro, más miseria, mayor desprecio al ser humano, recuerde quien tenga que recordar, que quien siembra vientos, recoge tempestades. Qué pena tener que andar recordando verdades tan simples.

Punto y broma

AQUÍ ESTAMOS
EL CAOS Y LA
CATASTROFE



«Fuera de la Constitución sólo existe el caos y la catástrofe»

¡HUY, QUÉ CHOLLO ME VOY A MONTAR! ¡HUY QUÉ CHOLLO!
AMENAZO CON LA EXCOMUNIÓN AL JURADO SI NO DEJAN EL PREMIO DESIERTO Y, HALA, 80.000 DURITOS AL BOTE TODOS LOS AÑOS!



José Guerra Campos, obispo de Cuenca, ha sido agraciado con las 400.000 pesetas del premio gastronómico Tormo de Oro, que organiza el restaurador conquense **Pedro Torres.** El obispo no se ha llevado el premio por sus dotes culinarias ni por hacer demostraciones de que, según el dicho popular, come como un cura, sino porque el galardón, destinado al artículo periodístico o espacio de radio o televisión que mejor cante la cocina de la provincia, ha quedado desierto, y los estatutos prevén que, en tal caso, la dotación vaya al titular de la diócesis. Se ignora si tales estatutos llevan el *imprimatur* o si sus redactores han conseguido indulgencia plenaria, pero lo que puede darse por seguro es que los promotores de semejante subsidiariedad gastronómico-eclesial figurarán en todas las oraciones del ultraderechista obispo de Cuenca.

El Gobierno vasco impide el pleno desarrollo del euskera, según el PSE

¡JOÉ!
¡QUÉ PASADA!

FAMOSOS
TEXTOS
DEL
SURREALISMO

EZQUINOZA 83

¡ESTO ES COMO IR A MEAR Y NO ECHAR NI GOTITA! ¡QUE UNOS TIOS QUE SE DICEN SOCIALISTAS Y OBREROS PONGAN LA MISMA DISCULPA QUE FRAGA CUANDO LO DE VITORIA PARA DISCULPAR LA PALIZA DE LA PLAZA DEL CASTILLO!
IDIOTS! ¡CUANTA MIERDA!



Piden el esclarecimiento de la actuación policial en la manifestación de Pamplona

Con motivo de la liberación de los policías

Barriónuevo se ratifica en que lo de Hendaya fue un accidente



Palabras armadas

Justo de la Cueva Alonso



No cazo gambusinos ni ornitorrincos

Una gentil compañera, que me lee, me reprocha ser reiterativo, repetitivo, casi monótemático. Pienso que vale la pena publicar aquí mi respuesta. Una respuesta a medias mía a medias prestada por Lenin. Por mi parte debo advertir que yo limito voluntaria y deliberadamente los destinatarios de lo que escribo. Lo hago para los nuestros prescindiendo del enemigo, de los que se creen neutrales y de los indecisos. Lo hago para los que luchan conscientemente por la independencia de Euskadi y la revolución socialista. Para los que en la medida de sus fuerzas empujan cada día para alumbrar la Euskadi libre, independiente, reunificada, socialista y euskaldun que está ya agitando con dolores de parto las entrañas de la Historia.

La aparente paradoja es que los que tenemos más claras las cosas, los y las que conscientemente afrontamos riesgos, pagamos precios, aceptamos dificultades y esperamos a pie firme los inevitables ataques, esos somos los que estamos más necesitados de volver una y otra vez sobre las cosas que tenemos claras. Más necesitados de revisar continuamente nuestros planteamientos, de contrastar nuestras convicciones con el flujo de las noticias de cada día, de forzarnos a la continua reflexión teórica sobre nuestra práctica y la de nuestros enemigos.

Es sólo aparentemente una paradoja. Lenin formuló magistralmente un consejo que deberíamos tener siempre presente: «se trate precisamente de no creer que lo que ya ha sido superado por nosotros, ha sido superado por la clase, ha sido superado por las masas». Ese es el nudo del problema. Consiste en que nosotros no estamos interesados en interpretar, en explicar el mundo. Nosotros queremos transformarlo. El mundo en que vivimos, la realidad que nos rodea, es una mierda. Y nos negamos a aceptar la mierda aunque haya otros que se esfuerzen por amarla. Nosotros queremos cambiarla.

Es cierto que para transformar el mundo tenemos que entenderlo. Aprender cómo funciona, cuál es el oculto mecanismo que le hace ser como es. Pero esa imprescindible necesidad de interpretar el mundo, de explicarnoslo, no se agota en su satisfacción. No nos basta, no nos quedamos satisfechos cuando conseguimos saber por qué pasa lo que pasa, quiénes son los que explotan y cómo y por qué explotan. Ese conocimiento, una vez logrado, no lo utilizamos para recrearnos en él, para disfrutarlo con los listos que somos y que bien lo entendemos todo. Ese conocimiento es imprescindible pero para ser usado inmediatamente como herramienta, como ariete, como hacha, para modificar, transformar, cambiar, revolucionar la realidad.

Aunque no hayan pensado nunca en ello, los explotadores, el bloque de clases dominante, saben por instinto de clase que el conocimiento de cómo es el mundo es una peligrosa

arma contra ellos. Esa es la explicación última de (entre paréntesis, esa es también la razón de que esta sección lleve por título «Palabras armadas»). Desde lo más profundo de la noche de los tiempos los explotadores han aprendido que la represión física, incluso la organizada, es insuficiente para mantener la explotación del hombre por el hombre. Que con las bayonetas se puede hacer todo menos sentarse sobre ellas. Que la fuerza bruta debe ser redoblada, flanqueada, precedida y acompañada por la fuerza sobre las ideas. Que la represión ideológica debe ser lo suficientemente eficaz como para que la represión física sea sólo la última ratio", el último argumento.

Los aparatos ideológicos de Estado son así inseparables de su aparato represivo. Es mejor que UGT rompa una huelga con sus traiciones que necesitar que la rompa la policía a tiros. Un partido socialdemócrata es el aparato ideológico que el Estado burgués destina especialmente para inculcar la ideología burguesa (la explicación falsa de cómo es el mundo) en el seno de la clase obrera. Es el aparato ideológico encargado de renunciar, primero de hecho y luego de palabra y resolución de Congreso, a la ruptura en nombre de la reforma. Encargado después de renunciar a las reformas para resolver la sociedad burguesa. Encargado por último de incluso retroceder empeorando, arrancando pasadas conquistas obreras, para resolver la crisis del capital.

Nuestro problema consiste en que es cierto que es el ser el que determina la conciencia y no al revés. Pero, a la vez, es cierto que no hay una directa y mecánica dependencia de la conciencia respecto de las condiciones externas. Sino que la existencia se refleja en la conciencia según las leyes de la conciencia. Por ejemplo, el teorema de Thomas: «Si los individuos definen las situaciones como reales, son reales en sus consecuencias». No importa que fuera un timo la promesa de los 800.000 puestos de trabajo. Hubo un número suficiente de obreros timados que definieron como real que la promesa era buena y, por eso, votaron al PSOE. Y a nosotros no nos basta ni nos sirve suficientemente que sepamos el cómo y el por qué del timo. Necesitamos usar ese conocimiento para cambiar el mundo. Empezando por ser conscientes de que lo que está claro para nosotros no lo está necesariamente para toda la clase obrera, para las masas.

Por eso tenemos que ser repetitivos. Tenemos que darle una y mil veces vueltas a los mismos problemas hasta encontrar con las palabras eficaces que ayuden a nuestros hermanos a entender lo que les pasa. Por eso tenemos que renunciar al original deporte de la caza del gambusino o del ornitorrinco por la caza repetitiva de las mentiras que el enemigo repite cada día.

estado

comentario semanal

Antonio Villarreal

Ha sido la semana de los accidentes, como si las fuerzas del destino se hubieran confabulado contra el Gobierno socialista. Los transportes aéreos, los ferrocarriles, la vía marítima han sido aldabonazos de sobre-salto, también de descrédito, para un pueblo, para unos gobernantes. Las chapuzas cotidianas degeneran en tragedias, monumentales a veces, ante las cuales no vale ni la excusa ni la ignorancia. Solo a abrir los ojos, muy de par en par, a la cruda realidad. Esta nos dice, nos señala, que somos un país de inseguridades. Aunque los popes oficiales sólo la encaucen en una sola dirección.

Barajas: aeropuerto a eludir

El 7-D pasará a los anales de la aviación comercial como el día en que en un país de la órbita occidental, en las mismas puertas de París y Londres, por ejemplo dos aviones se empotraron violenta, tempestuosamente en el aeropuerto de la capital del estado. En pocos días, casi tres centenares de cadáveres desparpoados en las pistas y aledaños del mismo aeropuerto. Demasiado. Aquí, se esgrimieron los eternos argumentos de los fallos humanos. Fuera, se cuestiona la seguridad de unas instalaciones. Los pilotos de dentro denunciaron irregularidades, graves ausencias, no menores deficiencias. Es decir, que si aquí no hay más accidentes de este tipo es porque el dios de turno no quiere.

El día 7, a media mañana, un escalofrío recorría el cuerpo de todos aquellos que habían escuchado el alcance de la tragedia. Se esperaban con ansiedad las versiones oficiales. No se sabe a quién salvan, una vez llegadas, aunque parece que hay deseos, afanes de sinceridad, de sacrificios y holocaustos en propia carne, si ello fuere necesario. No va a serlo. Barajas es demasiado aeropuerto, desde el punto de vista de ventanal del país, para quemar las

naves en orgullos improcedentes. De Barajas se quiso hacer un escaparate de pistas adentro y se consiguió. Pero montar el escaparate costó un ojo de la cara y la mitad del otro. Y ya no hubo más. Porque por la mente oficialista, ególatra y triunfalista de los gobernantes de turno pasó más el sueño de la inmortalidad/posterioridad que la atención, el tener en cuenta los miles de hombres y mujeres que a diario saludaban/decían adiós a este pueblo desde un avión que se posaba/despegaba en aquellas pistas. Se hizo una vez más la casa por el tejado. Se pensó en los muebles, no en la edificación. Los muchos miles de millones fueron a ornamentar la salas de autoridades, salas de espera, medidas de seguridad, tal vez.

Se marginaron otras seguridades. La niebla completó el cuadro. Y todavía muchos no se lo explican. Ni como sucedió ni por qué tuvo que suceder. Como si aquí no hubiera nunca tales fenómenos, Barajas se ha comprobado era un aeropuerto donde los aviones salían/llegaban más a la buena de Dios que guiados por los poderes de la técnica de nuestros días.

Curiosamente, la central sindical UGT se había pronunciado la víspera sobre la gestión en la compañía Iberia, para decir que la crisis de la misma, aparte de las deficientes es-



Con el accidente de Barajas se ha vuelto a esgrimir el eterno argumento de los fallos humanos

tructura financiera, las líneas no rentables y las tarifas políticas para determinados servicios, debe buscarse en la deficiente gestión de la sociedad. El día 7 los periódicos incluyeron la nota en sus páginas. A media mañana, cuando la referencia estaba fresca, un avión de Iberia, otro de Aviaco se encontraban mortalmente en el suelo de Barajas. Conclusión: es un aeropuerto de mierda, cuyo calificativo puede trasladarse a muchas de las estructuras de este país.

Los cantos de sirena de la política

Las distracciones del personal han venido dadas en esta ocasión, como en tantas otras por la política. Toda una larga lista de eventos políticos que, sin embargo, no consiguieron distraer la atención de la tragedia aérea a ras de tierra. Por ejemplo, de la cumbre de Atenas son pocos los que se han atrevido a afirmar que fue un duro golpe para las aspiraciones hispanas. Aquí, apresuradamente, se buscan salidas, alternativas a una situación que suena a chiste y que lleva a preguntarse para

qué sirvieron hasta no hace mucho embajadores extraordinarios, legados especiales tipo y facha Leopoldo Calvo Sotelo, como abanderados de la España mendicante a las puertas del Mercado Común.

Las distracciones también abarcan al Duque, el de Suárez, en plan líder del CDS, Centro Democrático y Social, inaugura nuevo edificio del partido, habla de «crecimiento imparable» del mismo, no menciona el origen de las inyecciones económicas recibidas, reivindica para su partido el papel de bisagra y ataca los coqueteos centristas del tandem Roca-Garrigues, aunque, por lo que pudiera pasar, insiste en que no entorpecerá al primero, aunque no confiesa un claro entendimiento con el mismo. El lio. En la otra orilla, Alzaga niega al CDS el centro y lo reivindica para su PDP, lo cual provoca serias fricciones con los aliancistas de don Manuel.

En el seno del PC sigue la orgía de acusaciones mutuas entre los adictos de uno u otro líder. Los carlistas y los gerardistas libran una ridícula batalla, al término de la cual, como en toda contienda cabrá

hablar de ven cedores y vencidos, pero el gran ganador será el ridículo que habrá contribuido a quasi liquidar un partido de hacendada trayectoria histórica.

También el socialista Múgica ha echado su cuarto a espadas en esta coyuntura. Tras un largo silencio, que nunca se sabrá apreciar y valorar, el señor Múgica Hegggzog ha hablado. Ha abierto el pico, no de oro, desde luego, para decir que hay que reflexionar y mucho antes de hacer el referéndum sobre la OTAN. Que no tiene nada que decir ni de que arrepentirse acerca de sus reuniones leridanas. Es de esperar que el compa ero Múgica vuelva a la postración política y al silencio, una vez conocidas sus grandes y portentosas «revelaciones».

Más motivos de politiqueo

Sigue la batalla contra la LODE por parte de los gestores más conservadores. Los señores de la FERE los religiosos, es un decir, señalan que la ley es impropia de un país democrático, «de un país con libertades». La otra patronal, la grande, la de don Ferrer Salat investigadora positivamente del decreto-ley de reconversión, mientras en el flanco opuesto, Comisiones Obreras anuncia movilizaciones contra dicho plan reconversor en su vertiente

electrodomésticas lo cual no goza del visto bueno del presidente del gobierno

Mientras esto sucede entre las cúpulas gubernamentales empresariales y sindicales, pasó sin pena ni gloria el quinto aniversario de la Constitución. La ausencia de actos oficiales, de la alharaca habitual en estos casos en años anteriores y ello puede ser síntoma de los fallidos intentos por entusiasmar en todo este tiempo al ciudadano medio por una cosa que cada día se ha mostrado más limitada, más recortada, más constreñida a unos costes que han jugado el papel de chantajistas. A lo mejor los responsables/gobernantes o quien sean caen en la cuenta que los recortes a las libertades son recortes fundamentalmente. En todo este tiempo no han conseguido entusiasmar con un texto que ha quedado como en la mayoría de los casos como pieza de museo o para los anales de los constitucionalistas. El colofón de todas estas «distracciones» ha venido marcado por el fallo constitucional del caso Rumasa sobre el cual tampoco hace falta insistir mucho.

La tragedia del mal

Seguimos enterandonos que el Estado es un mal empresario por las pérdidas acumuladas en sus empresas públicas. Que Comisiones Obreras ya no está por el pacto social y que la semana se cerraba con nuevo siniestro en las costas gallegas. Pesquero abordado por mercante siguió su ruta impertérrito como si nada hubiera ocurrido, como si atrás no quedaran varios cadáveres. Como si también atrás no quedaran las protestas, las denuncias sobre el intenso tráfico que se registra en las Costas gallegas, sobre todo de grandes buques, y las exigencias de un control adecuado de ese tráfico. Fue la semana negra, más negra de los últimos tiempos. Una semana de diciembre.

estado

comentario semanal

Suárez reivindica para su partido el papel de bisagra





Huelga policial

Interior y policías no se entienden

Artebakarra

Policías en la calle. En huelga. En manifestación. Policías en la calle repartiendo octavillas. Mados de Interior negando imputaciones. Oídos sordos en el Ministerio correspondiente a las reivindicaciones —¿cuáles?— de los policías. El sindicalismo tiene estas cosas cuando se aplica a las seguridades policiales. Los policías querían manifestarse con armas. Vigilados por sus propios compañeros. Esto no lo entiende ni Dios.

La Audiencia Territorial de Madrid vino a poner las cosas en su sitio. Se considera legal la manifestación de los policías, siempre y cuando estén libres de servicio y no porten armas. Con la sentencia se ponía fin al contencioso surgido en los últimos días entre policías, sus sindicatos, y su Ministerio en torno a si los primeros podían echarse a la calle en manifestación. Curiosidad. Días atrás, un télex autorizó que

«los funcionarios que tengan servicio queden liberados del mismo para asistir a la manifestación prevista contra el terrorismo».

Los porqués de la huelga

A decir verdad, una encuesta de urgencia entre el público de a pie demostraría la ignorancia sobre el cacareado conflicto de los policías, y sobre unas reivindicaciones a resolver dentro de casa. Dicen que Ba-

rionuevo no les recibe. Claro. Quiere a la Guardia Civil. Pero ahí va la lista de exigencias. En primer lugar, la «pasta». Pero en ello y de ello entiende la Junta de Retribuciones del Ministerio de Hacienda, que, según los entendidos, suele andar a ritmo de tortuga o caracol. También los abonos de complementos tales como de «peligrosidad o dedicación exclusiva». Luego la negativa a aceptar la denominación de Instituto

Civil Armado. O el rechazo a que a la Guardia Civil le entreguen placa carné similar a la que usan los funcionarios policiales. Hombre, puestos a buscar, también critica a la actuación de los que determinaron la actuación de Geos y similares allende la frontera francesa. Y, si se apura, también una forma de presión sobre el juicio que se celebró por la muerte de Joseba Arregi, «una de las asignaturas pendientes de la transición», según pudo oírse a algún papa de la información de Radio Nacional de España, el 30 de noviembre. El citado pontífice incluyó esta muerte en el conjunto de hechos tristes de aquel febrero de 1981, junto, por ejemplo, a la muerte de la madre de la reina Sofía. El delirio! (Recuerden, vayan a las hemerotecas y consulten la prensa de la época y se toparán con la palabra «asesinato» en la primera

o en los editoriales de no pocos periódicos). Pero volvamos a la huelga policial.

Los vientos y las tempestades

Sin embargo, más allá de reivindicaciones concretas, por encima de este episodio, sobre cuya incidencia, obviamente, no se han puesto de acuerdo ni policías ni sindicatos, hay otras cuestiones. Pero digamos que en el punto de la incidencia —las vacaciones de los policías— los sindicatos convocantes la han valorado del orden del 90 por 100, mientras Interior ha contestado con un «mienten como bellacos» para referirse al seguimiento generalizado. De incidentes, pocos. Los comisarios y jefes de brigada recibieron en su momento la circular 203 de la Dirección General de la Policía para que informaran sobre los funcionarios que secundaran la huelga y algún

comisario se excedió en su celo. Concretamente, el de Sevilla se «cargó» a tres subordinados. El tal comisario tuvo papel destacado cuando lo de Joseba Arregi. Era director general de la Policía. Fue el primer dimitido y el primer repescado luego por el Gobierno socialista.

Dicen que los males de ahora son consecuencia del «prohuelguismo» de algunos actuales líderes socialistas incluidos el presidente y el ministro del ramo. Tampoco son ajenos al actual momento los coqueteos entre Carlos San Juan y Modesto García, subsecretario y líder de uno de los sindicatos convocantes de la huelga, respectivamente. Dicen que esta huelga ha significado el desencanto del estamento policial respecto al PSOE y al cambio anunciado. Modesto García y Carlos San Juan fueron un tandem de proyectos para nada y no se oculta que, a lo mejor la decepción de los de la USP —Unión Sindical de Policias—, los liderados por Modesto, propició la unión con Novas, el líder del otro conglomerado sindical, el SPP, el Sindicato Profesional de Policias. Para el recuerdo y para no olvidar: el SPP significa actualmente la evolución del amarillismo sindical inicial propiciado en la etapa de Martín Villa y en él se integra fundamentalmente la «gente de orden». Los USP fueron minoritarios siempre, lo son ahora también, y, por calidad, una amalgama de comunistas y socialistas.

El gran descubrimiento

A ello hay que unir, la actuación de los mandos de Interior. Si el descontento era grande, algunas afirmaciones/declaraciones de esos mandos vinieron a hacer más dilatadas las distancias y anchas las heridas. Llegó la conclusión de Barriónuevo: «policías indeseables», vino el «gran descubrimiento» que para el PSOE había significado la Guardia Civil, vinieron las «insultantes» —dijeron los sindicatos— declaraciones de Rafael Vera, el segundo de Barriónuevo. La guerra entre cuerpos había salido a relucir de nuevo, mientras en el Ministerio se cerraban todas las puertas, no ya a rectificaciones, sino incluso a mínimos diálogos. Del Río se erige en interlocutor de los sindicatos, mientras éstos le descalifican para la tarea. La huelga era denegada y llegaba



Los presidentes de los dos sindicatos convocantes, reparten octavillas sobre la huelga policial



Los presidentes de los sindicatos policiales SPP, Manolo Novás y USP, Modesto García, acompañados por el abogado Mohedano (en el centro)



Funcionarios e inspectores se concentran ante la puerta de la Jefatura Superior de Policía de Sevilla

hasta los tribunales que decían que sí, al mismo tiempo que cargaban sobre el Gobierno a cargar con las costas del mismo. Novás, el «ese-pepé», arremetía duramente contra Barriónuevo, éste también exigía rectificación pública y se cerraba en banda a la hora de recibir a los portavoces. Incluso hubo negociaciones subterráneas. Condiciones: desconvocar huelga, ser recibidos por ministro, exposición personal de disculpas. Eran las ofertas de los negociadores, que, al parecer, tampoco convencieron al señor ministro.

En algunos medios se ha hablado de contactos de miembros del Gobierno para tratar de solucionar el

conflicto. Se ha insistido, no obstante, que la postura del ministro demuestra, o pretende demostrar, quien de verdad manda en Interior.

La jornada de huelga sirvió para que la vista del juicio por la muerte de Joseba Arregi se viera concurridísima de policías. Un detalle.

Por la puerta de Alcalá

Por allí, se desemboca en la Puerta del Sol, el feudo, dicen, de todos los españoles, pero símbolo de algo más que de campanadas. También del horror del franquismo. Alguien pidió que el edificio que alberga a la DGS fuera declarado «museo de los horrores del franquismo» con las «hazañas» de los

Yagüe, Sáiz, Conesa, Ballesteros... A su sombra se manifestaron unos tres mil policías, «rigurosamente profesionales al servicio exclusivo del Estado y en interés del pueblo español» que se disolvieron al grito de «viva la Constitución!», pero sin conseguir que Barriónuevo se apeara de su burro particular. «De momento, dijo el ministro, no hay intención de variar las posturas mantenidas hasta ahora». Espadas en alto y, a lo mejor, pronto, otra jornada de huelga. Pero que Interior lave sus trapos dentro de casa. O explican, clara y meridianamente, qué quieren. Ah! el país, sin policía, funciona. La vida sigue. No son imprescindibles. Acaso ni necesarios.



Xabier de Antoñana

«Auditoría», «Fechoría», «Trapos», «Bandera», etc.

Hoy nos vamos a permitir el lujo, queridos compañeros lectores de jugar con los vocablos. Vamos a jugar con eso que se llama Fonética Histórica y semántica, o sea, las ramas del saber, dentro de la Lingüística, que estudian la evolución, origen y desarrollo de las palabras que usamos en el día de hoy y su significado. Es muy bonito. Y no soy yo quién va a hablaros. Hoy vamos a dar paso a los sabios. Menéndez Pidal, Lapesa, Emilio Alarcos, Bourciez, Batany, Littré, Grevisse, etc. Todos ellos de habla hispana o francesa. Brevemente, porque cada vocablo requiere un folio.

«Auditoría». Vocablo que se ha puesto de moda estos últimos tiempos. Se ha introducido en el lenguaje democrático con rabia revolucionaria. El lenguaje democrático está resultando curiosísimo. Del mismo modo que el lenguaje dictatorial, el léxico de los tiempos de Franco era de lo más cachondo. Y además nos lo creímos...

«Auditoría» procede del latino «auditum», participio del verbo «Audio», oir. «Auditor» es la forma pasiva, «que sea oido». Y rápidamente, se nombran «auditores» y «auditorías» para revisar las cuentas de las grandes empresas... ¿Se ha nombrado en Potasas también una auditoría?

Fechoria. Procede del verbo latino «Facio», participio «factum» y el pasivo «Factor». O sea, el «Hecho» y el que «es hecho».

Con el paso del tiempo, la sucesión de «hechos» que, a veces, resultan malos y a los que los realizan los envían a galeras por los «hechos» realizados y considerados contrarios a las leyes y costumbres del lugar o que atentan contra la «moralidad» y la «propiedad» de los grandes terratenientes y señores feudales, tales «hechos» comienzan a llamarse «fechorías» sin comillas.

El campo semántico de «fechorías», con comillas debido a la cita que tengo que hacer de él, deriva hacia un sentido peyorativo, maldito. Pero si el vocablo «fechoría» le colocamos dentro del contexto unas simples comillas, tal vocablo pierde la categoría primitiva, real y originaria, para convertirse en lo contrario de lo que se quiere expresar si lo colocamos sin comillas. Las comillas sirven para citar una palabra que se ha dicho o escrito anteriormente o simplemente sirven para reducir, transformar o anular el campo semántico del vocablo citado.

A «Trapos» le ocurre lo mismo. El vocablo procede del bajo latín, pasando por el germánico, que significa «Tela». O sea que del céltico y sajón Drap, el inglés Drab, luego «Trap», el español Trapo y Trapear y el francés Drap.

Según Menéndez Pidal, el bajo latino Drappu nos da «Trapo» porque la sonora «d» se ensordece ante grupos con «r» líquida. En francés ocurre algo muy curioso: De Drap se origina el diminutivo Drapel, que significa «pañuelo para fajar a los bebés». Ya en los primeros siglos de la romanización del francés se produce el vocablo «drapeal» y en el siglo VIII y siguientes la «l» se vocaliza en «u», dando «drapeau».

El vocablo «Drapeau» francés adquiere el significado actual de «bandera, estandarte» en el siglo XVI bajo la influencia italiana, según J. Batany.

Camilo José Cela, y el año 1977 y al ser nombrado Senador Real a dedo, en el discurso de toma de posesión o algo parecido, fijo estas palabras o algo semejante, que cito de memoria: «Bueno, señores, no le demos tanta vuelta» e hizo referencia a lo «trapo» de las banderas. Si alguien no lo sabe, le ruego mire el diario de sesiones o la hemeroteca nacional antes de dar pasos en falso por los juzgados de guardia. J.M. Bandrés también ha empleado en el Parlamento español el vocablo «trapos» con referencia a la bandera.

Bandera. Viene del persa «band», que significa «estandarte», según Rodríguez Navas. El diccionario de la Real Academia Española, Corominas y Larousse le dan el significado de «banda, signo, trozo de tela, de figura comunmente rectangular». El campo semántico de «bandera» es muy amplio: bandería, banderilla, «es un bandera toreando», «banderota» (como me dijo en cierta ocasión el último carlista en su propio despacho de Iruña refiriéndose a la Ikurriña, allá por el 1979, cuando el Carlos Hugo aquél les dio la «patada de Charlot» y abandonaron, al menos en Navarra, todo olor a ikurriña). También le dan el significado, lógicamente, de símbolo de una Nación. Un símbolo que debemos respetar, cada cual el suyo sin despreciarlo ni hacerlo de menos. Y quienes menos que nadie tienen derecho ni vergüenza a hacerlo de menos son los propios nativos de la Nación que tal símbolo representa.

Y así sucesivamente, señores. La fonética histórica y la Semántica son un saco sin fondo y un mar de significados y significantes. Depende todo, bajo un punto de vista estructuralista, del contexto de la frase y de quien emplee el término. En última instancia, depende de pupilas, como ya dije en otra ocasión. Es cuestión de pupilas. Porque hasta en las pupilas existen diferencias: pupilas serias, pupilas sabias, pupilas que saben dónde pisan o pupilas ignorantes y semianalfabetas.

mundo

comentario semanal

J. Kanpolo

Greenham Common, base en la que se encuentran los misiles Crucero, ha sido el escenario de una de las mayores concentraciones pacifistas vividas en los últimos tiempos en el Reino Unido. Decenas de miles de mujeres se manifestaron, formando una larga cadena humana de 14 km alrededor de la base norteamericana en señal de protesta al cumplirse el cuarto aniversario de la «doble decisión» de la OTAN.

La manifestación contra el rearme nuclear, coincidía el pasado sábado con la proyección en una cadena de TV independiente británica, de la película norteamericana «The Day After», cuyo argumento se basa en la catástrofe que se originaría en el hipotético caso de desencadenarse un enfrentamiento nuclear.

Los millones de británicos que pudieron observar el horror del holocausto nuclear en la ficción, posteriormente siguieron un debate televisado, en el que también participó el ministro de Defensa Michael Heseltine. Lejos de impresionarse por el horror vivido durante la proyección de la película, o al menos aparentando cierta frialdad, el ministro británico afirmó con notable flema inglesa, que el rearme refuerza la disuasión. Se mantuvo firme manteniendo que la disuasión elimina el peligro de enfrentamiento entre las grandes potencias. Y «la disuasión —dijo— hasta ahora ha mantenido la paz mundial durante el periodo más largo de la historia contemporánea».

Mayoría en el Pacto de Varsovia responde a la OTAN

El dirigente búlgaro Todor Yivkov apoyó las medidas de respuesta anunciadas por la Unión Soviética tras el despliegue de los euromisiles de la OTAN en Europa. En contrapartida y a lo que al tiempo manifestaba el ministro para la Guerra británico, el número uno búlgaro declaraba que «los EEUU han provocado la situación más tensa desde

el fin de la Segunda Guerra Mundial». Yivkov, manifestó asimismo, que Bulgaria consideraba que las conversaciones de Ginebra en torno al desarme podrían de nuevo reanudarse, pero siempre bajo los principios de igualdad y de seguridad entre los dos bloques. Estas declaraciones tenían lugar en el transcurso de la visita del ministro de Defensa soviético a Sofía.

Sin embargo, las agencias occidentales apuntando de un lado el aspecto monolítico de los países socialistas, se hacían notable eco de otras declaraciones surgidas esta vez también desde el Este. Pero, lo curioso es que contradecían en cierta manera a las vertidas en Sofía. En efecto, con motivo de la estancia del dirigente comunista italiano Enrico Belinguer a Rumanía, el presidente Ceausescu discrepaba de la iniciativa soviética de desplegar misiles en alguno de los países que integran el llamado Pacto de Varsovia. Al tiempo, se mostraba totalmente contrario a la instalación de los cohetes norteamericanos por la OTAN en Europa. Asimismo, Ceausescu reclamaba también la reanudación de las conversaciones de Ginebra, aparentemente sin señalar en qué condiciones éstas podían desarrollarse. Con ese espíritu,



Hace tiempo que los movimientos pacifistas comenzaron a inquietar a las potencias de la OTAN

Rumania se abstuvo el pasado día 9 de enviar un representante a Moscú a la reunión convocada por los países socialistas para tratar sobre el tema de los euromisiles instalados en suelo europeo.

La OTAN y el movimiento de Paz

No cabe duda que desde Occidente se pretende utilizar de alguna manera el ímpetu con que se vienen desarrollando los movimientos de paz. En algún momento, se dijo que estos movimientos surgían bendecidos por la URSS, ante la evidente molestia que causaban a los estrategas particularmente, del Pentágono. Sin embargo, ahora y durante la batalla que se viene originando hasta en los más recónditos rincones de Europa, la OTAN analiza el movimiento pacifista en el Este. Y no se trata de hacer consideraciones en el sentido de que los movimientos contra el rearme pudieran estar controlados en algunos países socialistas por «occidentalistas», sería

muy descarado; lo fundamental para la OTAN, en estos momentos, es tratar de buscar las contradicciones y disidencias en el seno de sus contrarios del Pacto de Varsovia. Así, podemos leer en un artículo de «El País» firmado por Jacobo Tímerman, atendiendo a las posibles protestas que pudieran surgir en el Este sobre la respuesta de la URSS, que «en muchas ocasiones, los disidentes checos han formulado pronunciamientos contra el rearme nuclear, en especial quienes se agrupan en la Carta del 77». El autor del artículo viene a decir que la forma de contrarestar las protestas concretamente en Checoslovaquia, consiste en instalar en aquél país nuevos misiles. De este modo, la represión pudiera de nuevo recrudecerse, dando lugar a «nuevas cárceles». Evidentemente, la decisión defensiva de los socialistas ante el rearne de la OTAN, parece haber provocado en Occidente la coyuntura oportunista, para una vez desencadenada la ofensiva militarista, conseguir ganar la batalla ideológica. Los disidentes,

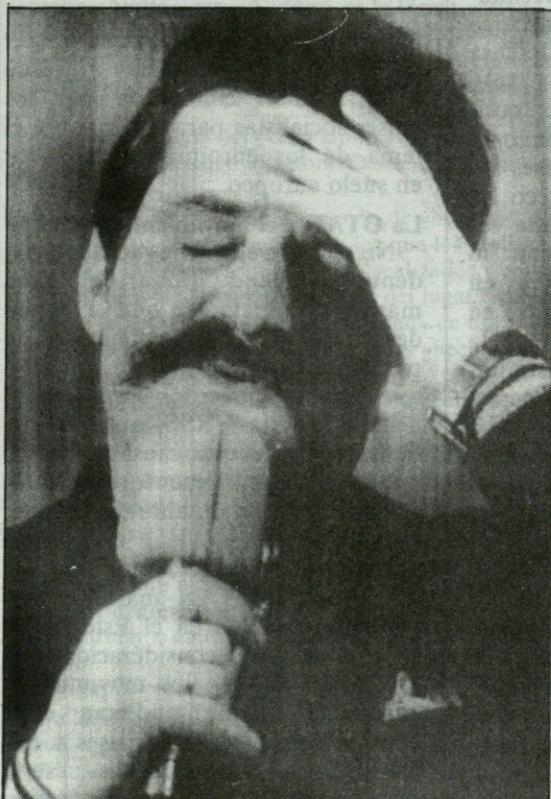
la represión y los pacifistas contrarios a la política armamentística del Pacto de Varsovia, son de nuevo protagonistas de los únicos males que encierra la historia contemporánea de la humanidad. Para nada interesa a Occidente acudir a analizar el movimiento pacifista en los países socialistas, —por cierto el más antiguo del mundo— lo importante es mostrar las deficiencias del socialismo. Más aún, el objetivo de entretenimiento es señalarlas en el momento en que las potencias capitalistas apuntan al Este.

Walesa de nuevo

Si Checoslovaquia para el llamado «mundo libre» muestra del nido disidente o «la llama viva de lo que quedó de la famosa primavera de Praga», Polonia quizás sea para el mundo capitalista la esperanza que brilla en el infinito. Ya en el montaje orquestado por la máxima potencia estadounidense en torno a Solidaridad, estaba previsto, tal vez al igual que en su día se valoró la necesidad de que un gobernante polaco llevara las riendas de la Iglesia Católica, ultimar detalles para las postimerías del presente año dedicado al rearne. El último respiro para conseguir buenos frutos sería de nuevo Walesa. Esta vez el Premio Nobel de Paz sería dedicado al

mayor portavoz de turno de los disidentes socialistas. Polonia y la presentación descarnada del Este, sería para las potencias occidentales la espoleta. La imagen un tanto deteriorada del líder sindical de nuevo se relanzaría portando un «mensaje navideño» de paz. El momento, sin duda ha sido utilizado al máximo. Mientras la esposa de Walesa acudía a Noruega a recoger el premio, la personalidad del dirigente de Solidaridad se ligaba a la de otro militante chileno, que en «idéntica» forma era reprimido por otra dictadura aunque de diferente signo. Entre tanto, Lech se reunía compartiendo la misma misa, con militantes obreros de Solidaridad y a su lado como invitados de excepción, figuraban John R. Davis, encargado de negocios de EEUU en Varsovia y su esposa. Pese a lo que se quiera adornar en torno a la información, lo cierto es que los acontecimientos en la Iglesia de Santa Brígida tuvieron todo un carácter político. La presencia del diplomático yanki así lo demuestra. Otra cosa es que el hecho que el aspecto de clara injerencia norteamericana en los asuntos de Polonia se pretenda disimular. Pero para Ronald Reagan no se trata de tal injerencia, sino del libre derecho a ejercitarse la libertad de expresión y reunión de los polacos. La provocación se hace ostensible. Y de ahí que nos preguntemos desde aquí, qué hubiera sido, si por poner un ejemplo, el embajador cubano o nicaragüense se decidieran a apoyar a través de un acto público y de forma objetiva a los vascos en su problemática específica. El escándalo hubiera hecho temblar a La Moncloa y a la propia Casa Blanca. Los telegramas de Reagan vendrían después.

Y de nuevo... Walesa



mundo comentario semanal



Cuando un país acepta la instalación, en su propio territorio, de bases militares norteamericanas, se producen no pocos efectos políticos nocivos: avasallamiento de la soberanía; complicidad en los actos de agresión a terceras naciones; preeminencia de los círculos militares, ligados a la «fuerza ocupante», en la vida política interna; e incremento de la sujeción al gobierno de los Estados Unidos. No terminan allí los males. Las lacras sociales como la drogadicción y la prostitución, pululan con la presencia de los marines. Filipinas y Honduras, son un reflejo patético de esta situación.

«Suqui-Suqui» yanki en Filipinas y Honduras

Simón Cruz

Nada más producirse la independencia de Filipinas en 1946, el águila norteamericana posó sus garras sobre el archipiélago. Washington logró imponerle tratados políticos, militares y económicos. Entre los acuerdos está el de 1947, por el cual Estados Unidos obtuvo derecho a instalar 23 bases militares, formalmente el Pentágono las arrendó por 99 años. En la actuali-

dad, Norteamérica tiene en Filipinas cinco bases militares. Las principales son la base aérea de Clark Field y la base naval de Subic Bay, las instalaciones militares más grandes que posee Estados Unidos en el extranjero. Albergan más de 15 efectivos.

Alrededor de las bases se yerguen ciudades tocadas por la vara mágica de la corrupción estadounidense. Clubs nocturnos, prostíbulos y otros

establecimientos para los soldados norteamericanos, impregnán con su pestilente olor todos los resquicios de la sociedad filipina. Estas ciudades son los principales focos generadores de depravación y delincuencia. Intentando lograr mejores condiciones económicas para el grupo de Ferdinand Marcos en las negociaciones con Washington, Benjamín Romualdez —jefe de la dele-

gación filipina en las últimas conversaciones sobre las bases—, dijo la verdad: «La presencia de decenas de miles de militares norteamericanos en ciudades como Angeles y Olonpago, ha producido serios problemas como el ascenso de la delincuencia, el consumo de drogas, la prostitución, las condiciones antisantitarias, así como miles de niños de madres solteras».

La «colorida» Manila

Della tiene 13 años y un cuerpo de mujer madura, usado por turistas provenientes de sociedades «occidentales y cristianas», que llegan a recoger lo que los marines siembran desde las bases. Della «hace» de taxi-girl, se prostituye por dos o cinco pesos en los automóviles. La amiga que la suele acompañar, fue más precoz, comenzó a los 11 años. El compañero de Della, es Dany, el «payaso loco». Dani se droga con pegamento para zapatos y se gana la vida cortándose los antebrazos, muslos y frente con restos de cascos de botella. Visitantes vestidos con camisas floreadas y chillonas, que cubren sus cabezas con ridículos sombreritos y pretenden elaborar sesudas tesis sociológicas que más tarde serán vertidas en su lengua inglesa, contratan alternativamente los servicios de Della y Dany. Sin duda, una de las ventajas de la libertad de empresa.

Cuando la situación en Filipinas resulte incontrolable para Washington, la Administración estadounidense de turno hablará de la necesidad de contener el expansionismo comunista y enmarcará la lucha interna en la «confrontación Este-Oeste». En ese momento será importante recordar a la Manila de hoy. La capital de Filipinas está rodeada por 400 cinturones de miseria, que albergan a más de un tercio de la población, el total es de ocho millones. Tongo es el más importante de estos suburbios misérrimos. Los filipinos recluidos en Tongo no tienen el dinero suficiente para pagar una casucha e instalan sus albergues de cartón, láminas y planchas en la calle. Bajo los puentes se guarecen, también, miles de filipinos. Cuatro millones de niños, como Della y Dany, no conocen otro hogar que las calles de Manila. En ellas se ganan el sustento, realizan sus intercambios, se distraen y duermen... poco. Durante la noche se



Mi amigo ¿Dónde quedar casas de foquito rojo?

produce otro espectáculo alucinante, desprevenidos viajeros estadounidenses atraídos por las luces se dirigen desde lejos hacia donde ellas provienen, esperando encontrarse con la celebración de un aquellarre lugareño. La realidad desilusiona al pobre turista norteamericano ansioso de nuevos entretenimientos. Alrededor de 500 hombres, mujeres y niños, alumbrándose con antorchas y lámparas de aceite y provistos de un azadón, remueven la basura de la ciudad para ganar 1.40 pesos por cada bolsa de 50 kilos que hayan juntado. Ni la basura escapa al monopolio. El reciclaje se hace a través de una sola compañía, pro-

piedad del hermano del jefe del estado mayor, general Espino. Otra de las ventajas, ser hermano de un general y que el general sea amigo de los rubios que viven en las bases y que el rubio tenga grado de oficial.

Manila tiene peculiaridades por doquier. Organizaciones criminales a las que pertenecen bandas de niños, que de otra manera no tendrían acceso a las redes de tráficos diversos que constituyen su medio de vida. Los dueños de bares, burdeles y discotecas, ponen sus intereses en manos de cuatro abogados, que son —afirman que no hay duda sobre la paternidad— hijos del alcalde de Manila. Distinguir a un

pobre rico en la capital filipina es fácil. Posee una gallina a la que ata con un hilo de una de las patas y la lleva siempre consigo.

En su reciente gira por el sudeste asiático, Ronald Reagan, excluyó a Filipinas de los países a visitar. Previamente se disculpó ante el presidente Marcos, con una calurosa carta que se podría resumir con pocas palabras, «hay que cuidar las apariencias». Washington procura que los términos de la ecuación sean verdaderos: bases-corrupción-miseria.

Honduras, un nuevo y pequeño gendarme

Honduras es el país más pobre de Centroamérica, lo cual es bastante decir. Sus gobernantes civiles y militares decidieron tomar el testimonio que en su vergonzosa carrera perdiera Somoza, y se armaron gendarmes de los Estados Unidos en la zona. Reprimen, asesinan y de paso hacen buenos negocios. La ministra de Educación, señora Alma Rodas de Fiallos, no puede explicar cómo se evaporaron 200 toneladas de leche vitaminizada portadas por la CEE y destinadas al «Programa de Merienda Escolar». Herr Goll, representante de la CEE, expresó «el informe —de la ministra— no me convence y no será aceptado porque

no detalla los lugares donde se distribuyó la leche». De inmediato voces anónimas le recomendaron por teléfono, «debe callarse o de lo contrario sufrirá las consecuencias».

A los pocos días se «supo y explicó» que una empresa de transporte, propiedad del esposo de la ministra, trasladó la donación de San Pedro Sula a Tegucigalpa. En el viaje se «perdieron» 5.700 bolsas. La empresa sólo pudo entregar 2.700 bolsas. El general Gustavo Alvarez Martínez, además de emular a Somoza, Trujillo, Duvalier y tantos otros, oficia como presidente de la Asociación para el Progreso de Honduras. Directivo de la APROH y brazo derecho, muy derecho, de Martínez en la empresa, es el ex-ministro de economía de la república, Bennaton Ramos. El economista perdió el Ministerio en la década de los 70, tras comprobarse que recibió un soborno de la compañía bananera United Brands, del orden de 1.250.000 dólares. El general Alvarez Martínez no tiene problemas en compartir la mesa del directorio con Bennaton Ramos, ni Reagan, escrupulos por sostenerlos en el poder. Beneficios de una sociedad democrática.

En busca de burdeles

Con el gobierno de Suazo Cór-

doba-Alvarez Martínez, llegaron a Honduras los marines para imponer su modo de vida y luchar por su mantenimiento si fuera preciso. Para eso han sido entrenados.

El niño Eduardo Gerardo Lorenzo, de 11 años de edad, da algunas pautas del «modo de vida americano». Eduardo vive en una calle aledaña a los prostíbulos. «Cada rato agarran para los burdeles. Todos los días, de día y de noche, a mí siempre me han preguntado aquellos que medio hablan español: 'Mi amigo, ¿dónde quedar casas de foquito rojo?'».

Con la presencia «americana» las prostitutas suman divisas al país. Una de ellas relató que los marines «pagan bien por el servicio, alrededor de 40 dólares, aunque últimamente están pagando unos 10 o 20 dólares». El negocio, como otros, encierra sus inconvenientes. Dos prostitutas fueron llevadas de emergencia al hospital al ser «unidas» por dos negros. «Hay algunos que son malcriados (viciosos), pero sabiendo hacer las cosas no pasa nada, como a mí», comentó una colega de las internadas.

La misma prostituta relató algunos pormenores de «estilo de vida americano». «Los gringos llevan a los burdeles su propia bebida —te-



Haig ex-colaborador de Reagan junto al presidente Marcos y esposa.

quila y ron— y combinan con refrescos. Mientras que a los negros les gusta el guaro (alcohol, agua, azúcar) con el cual se ponen unas boracheras de padre y señor mío, que tienen que subirlos a los camiones militares».

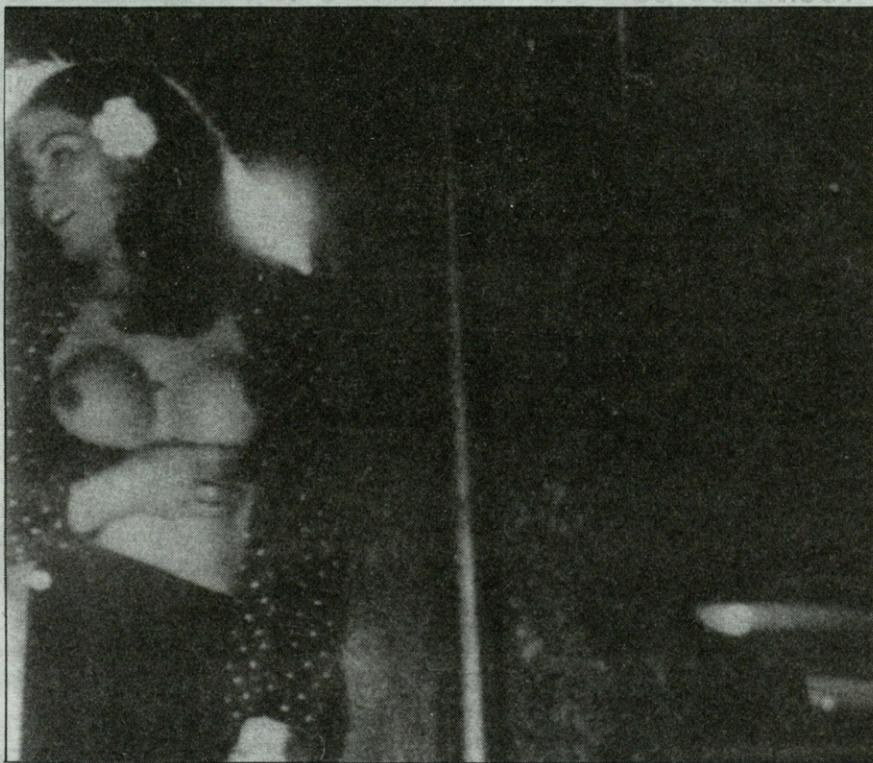
El servicio que ofrecen los prostíbulos, se complementa con los cuidados que les prodigan las autoridades de la base militar a los soldados. «Ningún norteamericano se queda durmiendo en los burdeles, pues a las 12 de la noche pasan por ellos de burdel a burdel». Tampoco las dificultades idiomáticas obstaculizan la comunicación entre marines y prostitutas. «Para manifestar su deseo de 'ir al cuarto', los gringos les dicen a las prostitutas que quieren 'suqui, suqui, suqui'», cuentan los lugareños.

Las reacciones de la prensa hondureña ante el fenómeno son diversas. Los diarios progresistas, avisando los efectos que la presencia de 6 mil marines producirá en Honduras, editorializan: «En Indochina una presencia militar análoga causó efectos desastrosos sobre la población, fuera de los producidos por la misma guerra. Solamente en Vietnam del Sur, sumaron más de 200 mil las niñas que fueron prostituidas con aquiescencia tolerante del muy católico Ngo Dinh Diem y de sus sucesores Cao Ky y Nguyen Van

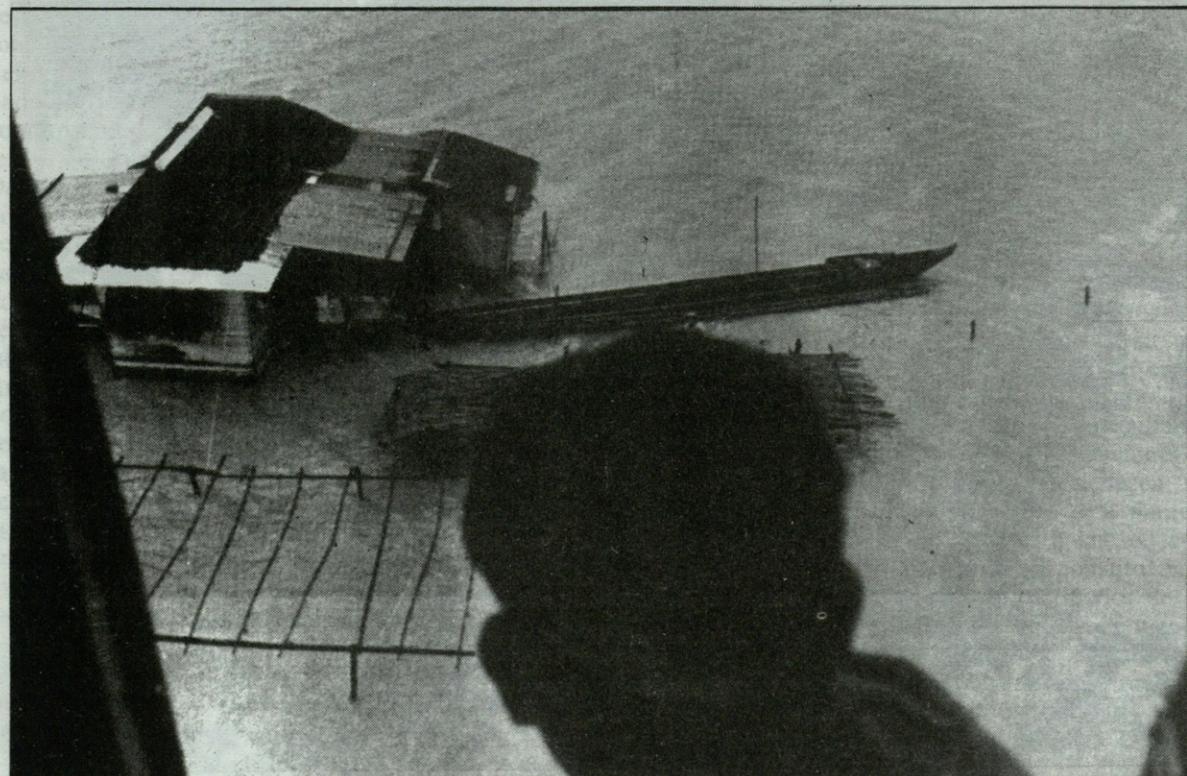
Thieu. Diem era tan papista como Suazo. Su religiosidad no fue óbice para compatibilizar las «necesidades fisiológicas» de la soldadesca invasora con la atroz herencia que dejaría al país esa intrusión».

Otro es el punto de vista de los diarios conservadores La Tribuna y El Heraldo. En sendos editoriales

señalan que la presencia «americana» actuará a modo de revulsivo de la economía local. Será pues, la prostitución y la droga un nuevo modelo, a modo de polos de desarrollo. Otra de las superioridades del sistema de vida occidental, con habilidad, se pueden lograr ganancias en todo momento y situación.



«¿Suqui, suqui?»



Miseria en el feudo yanki

Muy Urgente

Campaña juguetes Navidad-83

Los Comités de Solidaridad Internacionalista al tiempo que agradecen las toneladas de juguetes recibidos para ser enviados a Nicaragua, ruegan sea enviada la cantidad de dinero que voluntariamente cada uno pueda a fin de pagar un container cuyo valor asciende a 500.000 pesetas:
Los niños de Nicaragua te lo agradecerán.

Bilbo:

Cuenta corriente en sucursal Banco de Bilbao: 564.5300-6.

Iruña:

Caja Laboral Popular: 5800/230-1.

Donostia:

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa: 273671-8.

Gasteiz:

Caja Laboral Popular: 061.1.004533-7.



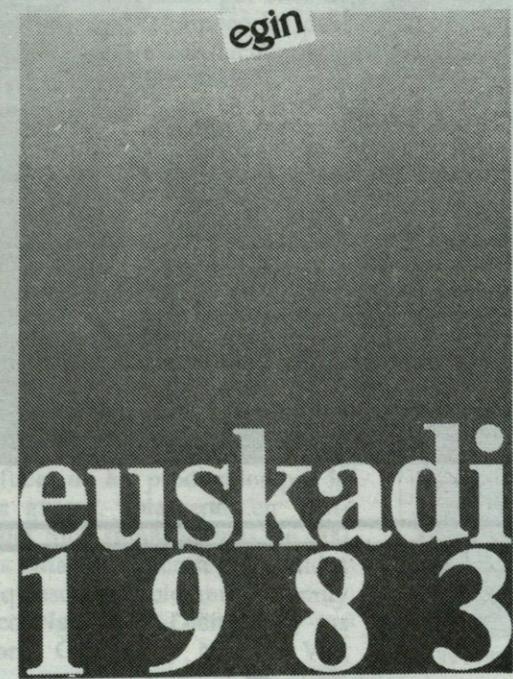
**Operación
Ogro**

diez años después

Edición popular en la que se revela que Julen Agirre fue el seudónimo de Eva Forest

EL ANUARIO "EUSKADI 1983"

se vende a 500 pts. en los kioscos y
a 600 pts. en envío directo por correo



SI QUIERES que te lo envíemos por correo, mándanos una notita con tu nombre y dirección, acompañando cheque por 600 pts., para pago del libro y del envío. No hacemos envíos contra reembolso.

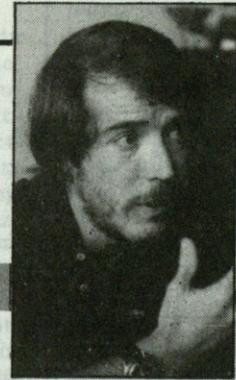
«Euskadi 1983», que ve ahora la luz, es la continuación del quinquenario «Euskadi 1977-1982» y del anuario «Euskadi 1982», publicados también por EGIN hace aproximadamente un año.

El presente anuario completa y actualiza la abundante información que aquellas dos publicaciones daban sobre la Euskadi actual y se hace imprescindible para conocer ésta.

CONTENIDO DE «EUSKADI 1983»

- el Plan ZEN completo, salvo partes secundarias y anexas.
- las comarcas vascas en mapas desplegables
- guía cultural de Euskadi: periódicos, revistas, radios, música, teatro, museos, etc.
- la Historia de Euskal Herria provincia por provincia
- panorámica completa del libro vasco
- cronología del año
- 144 personajes destacados de la vida vasca
- datos estadísticos de población, política, elecciones, euskara, cultura, economía y deportes
- para cada municipio: proporción de vascoparlantes según el padrón; comarca; votos de cada partido en las últimas elecciones autonómicas, legislativas y municipales; número de concejales de cada partido; y partido del alcalde

- NECESARIO EN TU BIBLIOTECA
- Y UN BONITO REGALO
PARA ESTOS DIAS



Oriol Martí

Apuntes para la historia de un genocidio doméstico (IV)

Cuando la semana anterior finalizaba mi artículo, alguien pudo haberse azorado pensando que usar una determinada tecnología para el estudio de las enfermedades y así conocerlas correctamente es una cosa, por así decirlo, perversa. Nada más lejos de mi intención. Para seguir el hilo del razonamiento voy a recurrir a un ejemplo cotidiano. A menudo, cuando vamos por las calles, vemos un cartelito que dice en letras pequeñas: «Consultorio del doctor Fulano de Tal». Y en letras muy grandes, que se ven de muy lejos, debajo del nombre del tal doctor, pone: «Rayos X». No se ha de ser ningún especialista en Ciencias de la Comunicación para entrever que entre el conocimiento científico del médico y la tecnología se pone el acento en esta última. Dicho en otras palabras, la tecnología no es un instrumento del que se dota el científico para hallar un resultado correcto, el diagnóstico en este caso, sino que lo que le determina y legitima como tal científico es el que sepa manejar e interpretar los resultados de la tal máquina, los Rayos X en este caso. Para un buen científico la tecnología es el instrumento de diálogo entre la realidad, la enfermedad en este caso y la teoría científica. Y nada más. Inversamente, visto desde el otro lado de una barricada que jamás tendría que ser tal, desde la óptica del paciente, un médico es «muy bueno» no por los conocimientos científicos-naturales, sociológicos y sociales que posea sino esencialmente por el tipo de tecnología que maneja y muy a menudo por el precio al que la ofrece al público. Así un médico que quiere auscultar con calma a un bronquítico, puede ser despreciado por éste al negarse el médico con muy buen criterio a «echarle los rayos», o bien, las largas y complejas horas de aprendizaje de un neurólogo son despreciadas al no valorarse cómo realiza una exploración neurológica en vez de practicar un costoso aunque muy fárdón «Scanner» a las primeras de cambio a un paciente. Si a ello se suman la inflación tecnológica de la Seguridad Social, subsidiaria de los intereses de las multinacionales de la tecnología médica promocionada por el franquismo (vía marqués de Villaverde), en contubernio con los intereses de las multinacionales químico-farmacéuticas que iniciaron la intoxicación masiva de fármacos, inútiles en su mayoría, a los usuarios de la Seguridad Social franquista, ambos aspectos que seguían absolutamente igual cuando se dio la intoxicación por aceite tóxico, comprenderemos mejor el estrepitoso fracaso de la "asistencia" brindada a los pacientes que sufrieron la intoxicación aguda. Como en una tragedia griega todo conducía inexorablemente al desastre. La práctica de Panacea, modificada por el franquismo, (en palabras de Vicente Navarro, la Inseguridad Social), se comportó con su lógica interna. El resultado a la vista está. Sólo hay que profundizar en tan escabroso tema leyendo el libro que hoy os recomiendo en la bibliografía. Al acabarlo, acaso penseis que es realmente admirable que no se produzcan más catástrofes de este estilo y la respuesta existencial sea tan poco operativa. Llegados a este punto hemos de preguntarnos ¿dónde se concentra la raíz de tanto desatino? El médico de cabecera inglés Julián Tudor Hart, que practica su oficio en un pueblo minero y que es considerado como uno de los profesionales que conoce mejor la problemática de la Salud Pública, señaló recientemente en un Congreso que el sistema de asistencia médica que se articula

prioritariamente alrededor de los hospitales, comporta una deformación en el pensamiento y la práctica de los sanitarios que trabajan en ellos, ya que al no existir una trazón con los demás niveles existenciales, estos sanitarios saben mucho de lo suyo, pero de forma independiente de su voluntad se olvidan de los problemas sanitarios más cotidianos. Tudor Hart se muestra más pesimista aún al analizar el contenido de la escisión personal sanitario-hospitalario versus comunidad, cuando advierte que muy a menudo los profesionales sanitarios tenemos graves dificultades en diferenciar con corrección la demanda real y las demandas latentes que nos formulan los pacientes. Tudor Hart extrae las conclusiones de este fracaso. Lo que falla no es la medicina sino la organización sanitaria, en tanto que parte de una totalidad que es la sociedad y del sistema político que la vertebral. Pero es más. Tudor Hart ha señalado que la incidencia de la organización de los servicios de salud cobra una especial relevancia cuando los usuarios son gente humilde; dicho de otro modo, que cuando la Sanidad no está correctamente planificada y organizada, los que pagan los platos rotos son los trabajadores, los pobres. Este médico no habla en vano. Parte del estudio y la experiencia de Salud Pública de casi treinta años de médico en un pueblo minero y de otras experiencias como la realizada en Estados Unidos, consistente en controlar un grupo de enfermos con la tensión alta, a domicilio, que unía de un lado, un riguroso protocolo científico al seguir a los enfermos afectos de hipertensión arterial en función de la gravedad de la enfermedad y de otro, esta asistencia se daba personalizada a domicilio y gratuita, priorizando el contacto directo paciente-sanitario que no tenía por qué ser necesariamente el médico. *El atender a los pacientes en función de la gravedad de la enfermedad hipertensiva;* es decir los más graves y con más riesgo eran los más visitados y, *prioritario el contacto personal domiciliario,* ofreció unos resultados espectaculares en comparación con los otros grupos hipertensos tratados de forma más clásica. Vemos cómo con una bajísima tecnología, un aparato para medir la tensión arterial de buena calidad y un buen plan de trabajo, los resultados médicos eran muy superiores. Luego lo que garantiza la calidad de la asistencia no es la tecnología que se usa, sino la organización y planificación de un trabajo asistencial, la relación de los sanitarios con los pacientes y la participación de estos; y de otro lado, la relación entre la asistencia primaria atenta a las necesidades de la vida cotidiana con los otros niveles; es decir, los hospitales o los superespecialistas. La tecnología pues se ha de supeditar a una línea de organización.

Pero sería una contradicción flagrante que existiera un sistema sanitario que asistiera a la perfección y que permitiera intoxicaciones masivas de aceite tóxico. Hasta hoy conocimos a la "Panacea franquista y colceña". Las semanas que vendrán entraremos a saco con un ente inmaterial, porque no existe, la "Hygea franquista y colceña". Remedando al entrañable Rafael Castellano, "temblaremos pero sin haber reido antes a gusto". Un abrazo muy fuerte.

Bibliografía:

«La sociedad enferma». Jesús María de Miguel.
Ed. Akal. Madrid, 1979

libros

Juanjo Fernández



Muerto polvo de estrellas

François-Olivier Rousseau

El Hijo del Astro

Ed. Anagrama, 220 págs.

Una novela que se recuerda como una película. Por las imágenes. Ceremoniales de los que solo queda una impresión desvaída. Deslumbramientos. Inverosímiles escenas siempre idénticas. Iluminación insólita. Cielos de tarjeta postal. Resplandores efímeros. La memoria convertida en ópera. Una Costa Azul de cartón-piedra (¿que otra cosa son hoy Niza, Cannes, Montecarlo?) para que un galán de cine interprete la tragedia de su decadencia ante la mirada despiadada de su hijo.

Titulada «L'Enfant d'Edouard», premio Medicis, y acertadamente traducida al castellano como «El Hijo del Astro», la novela tiene cierta vivacidad cinematográfica, abundante cromatismo, y un enfoque despiadado, la mirada cruel de un niño, adolescente y por fin joven ci-

nico, Dominique, sobre su padre, un célebre actor llamado Eduard Merac, a quien vemos en su esplendor, en flashbacks de sus difíciles comienzos (como siempre, el mejor atajo hacia el estrellato es el paso por esta, esa y aquella cama), y finalmente en la larga extinción.

Todo ello en paisajes y ambientes en tropel l'oeil, en los que decorado y realidad se confunden, en un mundo de apariencias y engaños. Diseccionado por una prosa espléndida, rica en metáforas e imágenes, a caballo entre un Proust pasado por Hollywood y el revés de la trama de la prensa del corazón.

Aparentemente construida sobre un esquema clásico, «El Hijo del Astro» trastorna sutilmente los esquemas neovescos al uso. Nada es lo que parece, ni en el cine ni en una memoria precaria que recurre a documentos triviales, películas ridículas, fotos amarillentas, reportajes de chismorreo, mujeres entrevistas, anécdotas irrisorias y otras trampas de la memoria de las trampas.

Trampas que se van revelando a lo largo de la novela, que de un comienzo vivaz y lleno de cromatismo decae hasta el lúgido final, mientras el astro se extingue y el narrador va adquiriendo cierta entidad propia. A la postre, «El Hijo del Astro», que primeramente parecía una novela sobre las inquietantes sombras de los resplandores cinematográficos, desvela una novela sobre el clásico conflicto entre padre e hijo, y finalmente resulta ser una nada frívola reflexión sobre la soledad humana.

La fidelidad con que se reconstruyen ambientes, con que se resucitan aquellos brillantes y despreocupados años 50 en la Costa Azul, a los flashbacks sobre el París de anteguerra o de posguerra, redondean la eficacia de

un relato que parece un sueño, una película, pero se descubre progresivamente como pesadilla muy real, como la malograda y trivial película de la vida. Una amargura de color sepia.

«Surge una escena, desgarro en este tejido de la leyenda que mezcla las huellas de la vida y las de las ficciones» (pág. 62). «Al sumergirte en un dolor total, te distraes de él... el efecto de esta forma de anestesia dura todo el tiempo que no se ha atribuido un origen exacto al mal» (pág. 63). «A menudo, las cosas que se deterioran y se estropean os obsequian, así, justo antes de acabar, con un sobresalto de esplendor» (Pág. 49). Flashs de una novela que bajo su apariencia ligera y su pirotécnica verbal resulta corrosiva y dramática. «Cuando uno se abandona a sí mismo —y el miedo es, precisamente, el indicio más flagrante de este abandono—, los demás te imitan, los demás te abandonan» (pág. 27).

Como aquellas estrellas, situadas a años-luz, que ha muerto ya hace millones de años cuando las contemplamos, nuestra propia vida, cuando nos dejamos llevar por la trampa de la nostalgia y por la memoria incierta, es a menudo un resplandor pasajero. Un verano de engañosa felicidad del que sólo quedan imágenes muertas y frías. Astros muertos. Constelaciones apagadas. Polvo de estrellas.

Adriano u Antinoo

Marguerite Yourcenar

Memorias de Adriano

Edhasa, 274 págs. 1.100 ptas.

Curiosos best-sellers los que últimamente se prodigan. Por ejemplo «El Nombre de la Rosa» de Umberto Eco (ya comentado en estas páginas). Por ejemplo estas «Memorias de Adriano» de Marguerite Yourcenar, más de 100.000 ejemplares vendidos, según reza una faja, y ocho reimpresiones desde 1982.

No es que no se lo merezcan, no. «El Nombre de la Rosa» y «Memorias de Adriano» son novelas estupendas. De tanta calidad y riqueza, tan «clásicas» que lo sorprendente es que sean best-sellers. Pues hasta ahora los best-sellers solían ser bafizas impresentables, de las que mejor olvidarse. Por ejemplo, ese engendro de Ken Follett «Las Alas del Águila», lanzado a bombo y platillo (se dice que el millonario texano, un tal Perot, que financió la novela, persigue promoverse como candidato a la presidencia USA).

Para más pasmo, tanto Eco como Yourcenar sitúan la acción de sus densas novelas en tiempos nada contemporáneos: Eco en 1327 y la Yourcenar en la remota Roma, hace dieciocho siglos. Voluntad deliberada de clasicismo. ¿Pasión por lo clásico de los lectores? ¿Cualquier tiempo pasado fue mejor? ¿Parábola sobre la perennidad de los conflictos humanos? Cualquiera sabe.

En fin, aún ignorando si estos sorprendentes best-sellers se deben a una sustancial mejora del gusto de las masas lectoras o simplemente a un puro esnobismo en cascada, felicitémonos.

«Memorias de Adriano» es una novela histórica, con todo el documento rigor de este tipo de relatos. Pero con un insólito enfoque narrativo, la apariencia de autobiografía, que la distingue de las novelas históricas al uso (por ejemplo, las de Robert Graves).

La prosa —con pulcro traducción de Julio Cortázar— es excelente. La narración profunda, con disquisiciones sobre lo divino y lo humano. El primer capítulo ya vale por un libro entero, de tan concentrado. En los restantes el lector paladea la ascensión de Adriano a las más altas cumbres del Poder para encontrarse allí como quien dice solo frente al mundo.

Asistimos a las pompas y sombras del Poder, a viajes fastuosos, a la desdicha de un estadista con vocación de filósofo, y al tan loado amor entre Adriano y Antinoo. Pero también a un dramático relato sobre la muerte y la decadencia.

Todo muy equilibrado y clásico. Un sólido trabajo de escritura por parte de Marguerite Yourcenar a lo largo de 35 años hasta lograr la redacción definitiva del libro. Hay un anexo, los «Cuadernos de notas» en el que la autora explica la larga génesis de la novela. Es casi más interesante este anexo que la novela en sí.

Admirable. Una obra de Arte con todas las mayúsculas. Algo increíble en este siglo XX de novelas desmañadas y frenéticas. El lector queda maravillado ante la perfección y equilibrio de «Memorias de Adriano».

Pero se queda frío. Como el mármol. O como una ruina romana. «Los escritores mienten, aún los más sinceros», dice Adriano-Yourcenar en la página 23. Incluso cuando se escribe con el rigor, la pasión y la morosidad de esta excelente novela histórica. Esa frase de Flaubert que Yourcenar cita admirada como lema «Los dioses no estaban ya, y Cristo no estaba todavía, y de Cicerón a Marco Aurelio hubo un momento único en que el hombre estuvo solo», no significa nada. Porque de lo que tratan las «Memorias de Adriano» no es de la soledad del Hombre (así en genérico) sino del siniestro mundo del Poder en su cúspide. Y el Poder es mucho más trivial y frágil, por más que en su megalomanía se crea perfecto.

Al «casi sabio», «uno de los últimos espíritus libres de la Antigüedad», al megalómano Adriano, siempre es preferible un Antinoo que al suicidarse demuestra la fragilidad del Poder, y cómo no hay soberanía onmímida y onminisciente que pueda doblegar la voluntad de los individuos. Amor (de la Libertad) más poderoso que el Poder. El frágil e ignorante chulo puede con las carrozas por poderosas y «sabias» que estas sean. Pues la vida, la libertad, el amor y el saber, son incompatibles con el asfixiante mundo del Poder.

Marguerite Yourcenar, escritora acomodada, profesora de universidades norteamericanas, miembro de la Academia Francesa y de la Real Academia belga, apuesta por Adriano; para ella el Poder

es la máxima —por no decir la única— fuente de sabiduría. Pero los poetas y los artistas siempre se han apasionado por Antinoo...



Jakin: Ale berrria euskarak

29. zenbakia oraintxe kaleatzen du JAKINek. Aurtengo azkena da. Zenbaki mardula, bete betea. 192 orrialde ditu, 12 artikulu nagusi eta 10 artikuluska.

Zenbaki honetako gai nagusia Lizardi da, edo hobeto esan, Lizardiren olertia. 117 orrialdetan Lizardiren garaia, giroa, iturriak eta poetika aztertzen dira luze-zabalean. Artikuluak teknikoak dira eta, aldi berean, dibulgaziozkoak.

Lizardiren garaiko giro literarioa, orduko projektua eta hizkuntz eredu nagusiak aztertzen dituze Jon Kortazarrek, Lourdes Otaegik eta Anjel Zelaietak; Lizardiren olertiaren ikerketa sakona eta zehatzagaitan dute Lourdes Otaegik eta Joan Mari Lekuonak; eta, hirugarren partean, Lizardiren iturriak eta influentziak arakatzen dituzte Anjel Lertxundik eta Jon Kortazarrek.

Zalantzak gabe, kontsultatu beharreko gertatuko zaio zenbaki hau Lizardi aztertu edo ezagutu nahi duen nornahiri. Lizardiren ikerlanetan urrats bat egin dela-koan gaude.

Bere heriotzako 50.urtemugar X.Lizardiri eskain dakio, keen omenik jatorrenetako deritzogu JAKINek egin dion honi. Gure beste literatoek holako azterlanik balute, hobe lego, bai, gure litera-

tur kritikaren panorama.

Literaturaz azterketak badu beste lanik ere zenbaki honeitan. Izan ere, Joxe Azurmendik, Josu Landaren «Gerraondoko poesiaren historiaz kritikatzen du. Eta Mikel Hernandezek Saizarbitoriaren «100 metro»ren azterketa semantikoa proposatzen du.

Literaturaren ondotik hizkuntza dator JAKIN honeitan. Pello Salaburuk N. Chomsky-ren artikulu bat itzultzen du (españolez itzuli gabe dagoena). Eta itzulpe-

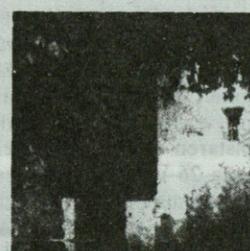
naren ondoren, Salaburuk berak Chomsky-ren hizkuntz teoria esplikatzen du.

Ez da hemen bukatzen dena. Era laburragoan bada ere, boda hor beste gai interesarrik, hala nola. Donostiako Zinemaldia, X. Zubiri hilberriaren filosofia, Txillardegi M. Etxenikek egindako erasoa, RIEVen jaiotza, eta-bar.

Hasieran esan bezala, zenbaki bete betea hauxe, eta noski, euskal literaturaz eta hizkuntzaz arduratzen direnentzat behar beharrezkoa.

discos

AMURIZA



Herriko plaza

Koplari, bertsolari, kantari

Xabier Amurizak disco berria aterra du. Izena: Herriko plazan. Disko honek urtebetete eta erdiko atzerapena dakar, berak esan digunez. Arrazoi bakarra bere eztaria izan omen da. Duela ia bi urte Amuriza disco horretaz pentsatzen hasi zen, bai eta musika tresnak sartzen ere berehala. Lanik gehienak egin eta gero, abotsa jartzear bakarrik falta zitzaion. Horretan hasi zenean, ordea, ez omen zuen egun onik harrapatzan. Hainbeste intentu alperrik, ezina menderatu ezinik. Azkenean

medikuarengana jo zuen, aurrek ere lehenago jo behar izan omen zuen baina. Medikuak operatu beharra azaldu zion.

Hori laurogeita biko udakenean izan zen eta bertsolari txapelketa gabonetan. Badaezpada txapelketa pasatu arte, ez zuen operatu nahi. Hala denbora aurrera joan zen eta operatu eta gero ere, hau dela edo hori dela, azkenean Durangoko azokarako ateratzea pentsatu. Atzerapen horrek lehenbiziko plana alda erazi dio, hasieran disco bikoitza osatzekotan baitziren. Azkenean disco bakarra geratu da. Arrazoiak denboraren joateak gai batzuk gaurkotasunetik kanpora utzi dituela eta herriz herriko emanaldi haien urrunegi gelditu direla. Disco bakarrean gai nagusiak, urte bat gora behera indarrak galtzen ez duten gaiak sartzea pentsatu du. Hala ere, penagarri dela dio disco hau pentsatutako unean ez kaleratzea, baina ezina nahia baino indartsua goa izan da.

Herriko plazan discoan bederatzi gai agertzen dira, jaialdi haietan gehiensu kantatuak eta jendeareni gustatzen zitzakzionak. Herri Bat jaian eta herri bat burrukan eta guzti hori plazan. Herriko Plazan.

cine

Xabier Portugal



Gomendaketa biziak

Orain dela urte bete 20th. Century Fox-en ziklo bat bannatu zuen, berak produzitutako filme interesgarrienetaz baliatuz. Bertan, R. Mamoulian, Henry King, John Ford, E. Lubitsch, O. Preminger eta J.L. Mankiewicz-en zenbait lan ospetsu, eta denak interesgarriak, ikusteko aukera dugu orain. «Laura», «Sangre y arena», «El hijo de la Furia» eta beste batzu dira, egun hauetan, gure pantailetak dabiltsan filmeak.

Donostiako XXX. Zinemaldia ospatu zenean, C. Mira-ren «Que nos quiten lo bailao» filmearen kritika eskeini genizuen.

Orain, komertzialki estrenatu dela ikusirik, gogoz gomendatu nahi nizueke umorezko filme hau. Bestalde, Gabonetan kristau eta moren historia hau ikustea, gehiegiz izan daiteke edonorentzat.

Splash. — Z.: Maurizio Nichetti. Akt.: Maurizio Nichetti.

7gn. artearen historian zehar, filmeen forma edo egitea, nahiz jeneroenak aldatzen joan dira, histori uine konkretu bakoitzari erantzunetzan.

Italian, neorrealismoak bere azken lanak eskeini ondoren, arrakasta handiena izan zuen jeneroa umore kriptikoarena izan zen. Monicelli, D. Risi, Comencini, Scola eta Italiako egoera eta berta-

koen nortasunaz mintzatzen zitzagun beren filmeetan, umore eta etsipenaz.

Baina urteak ez dira alpe-rik igarotzen eta gaurko zinegile gazteek beste errealityate bat ezagutu dutenez, zerikusirik ez dute beren filmeetak Sordi, Tognazzi, Gassman edo ta beste batzuk interpretatzetan zituztenekin.

Zinegile hauek gaurko gaztediaren etorkizun larria, zaintzak, kontraesanak, portera eta itxura faltuetan sinesmen eza, e.a. ondo ezaugutzen dituzte, eta hori da, hain zuzen, beraien filmeetan isladatzen duten egoera. Massimo Troisi, Nanni Moretti eta Maurizio Michetti izan zitezkeen, ikuspegি hotzatik, zinema eta umore berri honen ordezkarri nagusia.

Honek ez du esan nahi "Rataplan"-en egilearen filme hau lan nagusi bat denik, edo ta erritmoari dagokionez, gorabeherak ez diutenik, e.a. 6 urte zituelarik, telebistaren aurrean lo gelditu eta 26 urte bete arte esnatu gabe bizi izan zen gazte honen historiak batzutan gure irriparra erakartzen badu ere, besteetan erritmoaren hutsuneak nabariak dira, bakaeran gehienbat.

Baina, gaurko karteldegia-ren panorama ikusirik, ez dut uste Italiako umore berri horren hildotik doan filme hau gomendatzea astakeria bat izanen denik.

Movie, Movie. — Z.: Stanley Donen. Akt.: George C. Scott, Red Buttons, Eli Wallach.

Horrelako filme batetaz idazteak toki guztietan porrot egin duen filme batetaz aritzea suposatzen du. Bost urte igaro dira filme hau egin zenez gerotzik eta gure pantailetara iristean ez dirudi besteetan baino oihartzun handiagoa lortuko duenik.

Arrazoina? Modaren kontra joatea.

Efektu berezi eta galaxien arteko gerrataz betetzen dire-



nean, gure pantailan, horrelako filme bat eskeintzea izugarritzko mentura bat da. Filmeak melodrama eta musikalari egiten dien omenaldiz justifikatzen du. «Cantando bajo la lluvia»-ren egilearen filme bera.

Donen-ek bi jenero horien egitura eta eskemak aztertu ondoren, filme bikoitz honeitan miaketa horren emaitza eskeintzen digu. Hau ikustean, zein ez da gogoratzen «B» salileko emanaldi bikotzeta?

Filme bakoitzaren elkarritzeta eta gertaera barregarriak gertatzen bazaizkigu, ez da gidonistek idatzentz ez dakite-lako, oraingo ikuspegitik, ordudo (30. urteetan gertatzen da filmearen ekintza) zinema zutabe melodramatiko hauetan oinarritzen zelako baizik.

Hau dena kontutan harturik, oso emanaldi interesgarria gertatzen dela uste dut, eta zoragarria George C. Scott-en interpretaketa.

Bigarren filmearen pertsonaia nagusi bezala, Donenek ba daki berak maite duen zinema hilzorian dagoela, baina Espetakuluak jarraitu egin behar du. Dena den, hil baino lehenago, zer hobetatik agur esatea baino?

Telebista

Aste honetan telebistak ja-riko dituen zazpi filmeetatik gaur hiru bakarrik aipatu nahi ditut.

Larunbatean, gauaz, Richard Brooks-en menturazko filme interesgar bat: "Los profesionales". Lau menturazaleri «gaiztoaren» eskuetatik Maria (C. Cardinale) askatzeko agindu diete. Bainan ekintzaren urteetan, Sartaldeko errealityatea ez da idealismoan oinarritzen, eta menturazale hauen helburu bakarra diru bat lortzea da. Burt Lancaster, Lee Marvin eta Robert Ryan-en interpretaketa bi ordutan zehar gure interesa mantentzea lortzen dute, bestalde.

Ehun urtetako gerran hain garrantzi handia izan zuen Enrike V. Erregearen historia izan zen L. Olivier-en filmeanen abiapuntua, Shakespeare-aren antzerki lanean oinarrituta. Filmearen emanaldea igandean izanen da.

Azkenik, zinema beltzari dagokionean, asteazkenean Nicholas Rayren filme ospetsu eta interesgarri bat: «Llamad a cualquier puerta». Gazte bati egindako epaiaketa darambil «Johnny Guitar»-en egileak filmearen oinarritzat. H. Bogart-en interpretaketa ahaztezina gertatuko zaigu denoi.



Berriak

Azken bolada honetan hiru izan dira J. Hustonen lan batzu berrikusteko izan ditugun aukerak: «El halcón maltés», «Cayo Largo» eta «La Reina de África», hiruak gainera H. Bogart-ekin.

Gaurko albistearen bere azken filmeari buruz hitzegi-ten dugu: Cuernavacaen «Sangre sabia»-ren egileak Malcolm Lowry-ren «Bajo el volcán» elaberria zinemara eraman du.

Filmearen aktoreak Albert Finney, Anthony Andrews eta Jacqueline Bisset ditugu.

Hitzontzia

Joan den astetik elkarrekin izan gabe, hau *itzulmina* neukana. Nola? Zuk ere? Bai poza!

Itzulkina-rekin gaitezen has: "cambio" da (Fragatarrrentzat "vuelta" noski, ARGIAkoek atera duten txiste liburua irakurri baduzu jakingo duzunez).

Baina jo dezagun serio (aber parre hoiek), eta *itzulaldi* bat eman dezagun. *Itzulaldia* "regreso" eta "mirada retrospectiva" ere izan daiteke, baina nik buelta bat emateko dizuet dios!

Itzulbira nahiago baduzue; edo *itzulia* seko-seko, eta aurrera. Por-ziento *itzulia* beste zenbait gauza ere badela, hala nola: "revés, dorso", "traducción", "pirueta", "recorrido", "contorno, silueta", "mediación, cercanías, afueras", "corro, círculo", eta abar. Asimilatu al dituzu? Errepasa badeazpada're.

Gainera *itzuli* aditza ere bada (bai *berboa*, noizko alfabetizaziya?). Eta esan nahi du: "vomitar", "cortarse la leche", belarra bueltatu, lurra gauza bera; *burua itzuli* berriz "causar vértigo"; *harengana itzuli* nintzen esanez, matiz biolentoa daramala badirudi ere, "me dirigi" esan ohi da arront arruntki. *Itzuli egitea* ihes egitea da, eta gure preso batek egina hain polita segur.

Itzulikatu badago beste batto: "andar con rodeos", "halagar", "envolver", "trastornar, desordenar". Nahiko desberdina ikusten duzu. Kanpandorreko ez-

kilak ere itzulikatu egiten dira.

Orain eman behar dizudan adjetiboa aurrerantzean egunean behin gutxinez erabiltzekoa daukazu: *itzulierra*. Batetik "voluble", bestetik errazki traduzitzeakoa, eta lurra ere itzulierra hobe, eta-eta-eta.

Itzuliz: "de rebote" eta "al revés". Eta itzulika: "rodando", "pirueteando", "culebreando" (ibaik eta). *Itzulka-mitzulka ibiltzea* nola ibiltzea den imajinazio ttantxa batez imajinatuko duzu.

Gauza bera *itzuli-mitzuliak*: "vueltas y revueltas". *Itzuli-mitzuli aritzen zen*: "con rodeos", edo "en términos medios".

Itzul-inguruak ere "rodeos", baina "entornos, periferia" ere bai, eta "joan-etorriak" ere. *Itzul-inguruka*, "con disimulo".

Orain saltokazko batzu: "cabriola" eta "voltereta" rako baditugu: *itzulamilka*, *itzularrika*, *itzulipurdia*... *Itzu lamilka* Gipuzkoa-Nafarroan "precipitándose" ere bada, *itzulipurdikatu* asko erabiltzen da "alborotar" esateko. Eta *itzulamilkatu* "rodar" eta "dar tumbos", eta amiltzerako berarako ere balio dizu. Eta hirukoeta osatzearren, *Itzularrikatu*, "revolcarse, enfangarse", Zuberoaldean ustez. *Itzuligainkatu* azkenik, "voltear, poner al revés".

Zer, hankaz gora ezarri al zaitut? Mekaduen...! Itzuli errebiesta eta atzera irakurri hazazu!

Paulo

Larzabalen uste bat

Euskaldunen kolo-reak, zeintzu?

Urdinaz esan nizki-zuen esateko nituenak pasa den astean.

Hori bazegoen, *ubela* ere bazegoen eta *horria* eta gero *gaztain kolorea*, *hauts kolorea* eta horrelako zenbait.

Nagusiak hala ere, Larzabalen iritziari ja-raiki badiogu, hiru zituzun: gorria, beltza eta xuria.

Gorria gaurko horiaren lurraldetan handizki sartzen zen; oraindik badituzu hor barrena mihiaren jostailu: arraultzaren *gorringoa* (zierto denbora batean gorriago izango zela baina halaz guztiz); *abelgorria* (nik ez dakit ondo erdaraz baina castellano batek "ganado rojo" esango balu, zera bat politikoa izango lukeela iduritzen

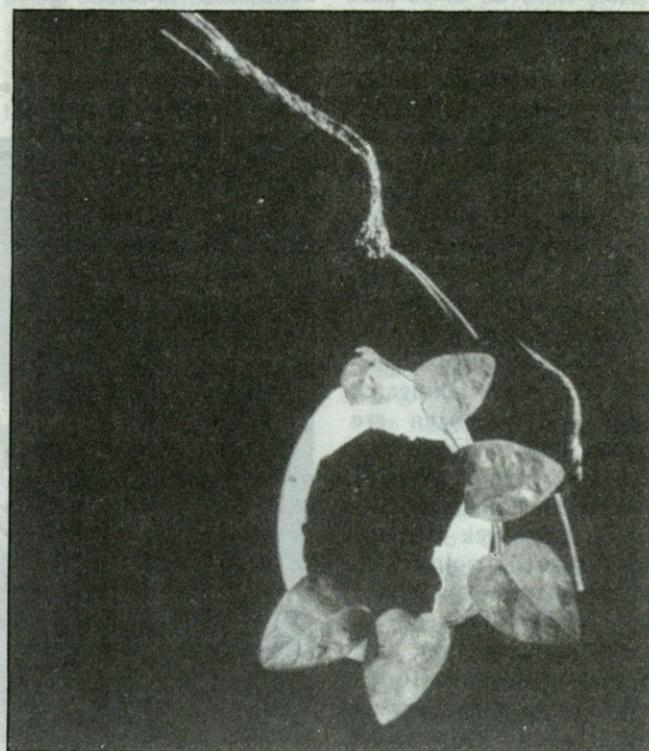
zait); gizon *bilo gorria*; eta abarska.

Hori batetik. Gorria bera, eta beste biak, txuria eta beltza, etxe eta abere izenetan eta abizen eta izengoitietan, beste edozein kolore ez bezala agertzen direla erakutsi nahi dizu Larzabalek, bera baita, eta ez ni, teoria tipi honen kudeatzailea.

Halaber adjetiboetan: *Kopeta beltza*, *larru gorria*, *aho xuria*... *haize beltza*, *haize xuria*, *haize gorria*...

Total, Larzabalen hitzetan: "euskaldunak bere bizitzan zehar, ez ote ditu gehiago nabaitu odolezko gorritasuna, etsimenduaren beltza, xuritasunaren eskasia ezenetz eta urdinaren aruntasuna, horiaren hil-tasuna eta ferdearen esperanza". Pentsa dezaula.

Paulo



Tomax Toloxaren tabernatik...

Fortunato ilunbeltzen zoritzarra

Fortunato Ilunbeltzen zoritzarra jenetikoa eta jenitala zen. Berezkoa, hitz batez zehazteko. Hala zen, berak ere halaxe onartzen zuelako. Arazoari buelta gehiago eman gabe, norbaitek noizpait entzun omen zion: "nireak ez dauka erremediorik, ez dauka soluziorik" errepikatzen zuen bere burua konbentitzeko, lehen mailako euskal irakasle batek egiten duen antzera. Eta argitzen zuen, "aitari ere igual gertatzen zitzzion. Berdin-berdin. Akordatzen naiz...", hasten zen zoritzarrez gainerka zegoen istoria bat kondatzen, protagonista tzat, bere aita baino gehiago, zoritzarra zuen istorio luze bat.

Norbaitek jakinminik balu, Fortunatok konta ziezaiokeen bere aitonaren zoritzarra ere. Eta amagandiko aitonarena aski ez balitz, birraiton batera ere erraz bota zezakeen arratseko epelak horretara laguntzen bazuen.

Baina benetan interesgarri zena bere zoritzarra zen. "Nire zoritzar propioa" bera, zioenez.

Jenetikoarena argi zeogenez, bere zoritzartuanren hizjarioa entzun nahi zuenari jenitalaren agertzen zitzzion jakingarri. Baino hori argitzen ere aparta genuen Fortunato. Berari "jenitala" esatea atsegina zitzion, baina bazezien norbaitek ulertzear nahi bazuen, potrotakoa, barrabiletarainokoa esatea beste erremediorik ez ze goela. Hau da, bere aita, aitona eta birraitonek apalki jarraitu bazuten zoritzarraren kalbarrioa,

berak ez zuela esperantza galtzen, potroetaraino jartzet zuela Patu puta horrek, zoritzarrerako joera biziatsua zuen Patu toxikomoanoak.

Eta horrela igaro zuen bizitza guztia, gertaera normalak zorionezkotzat hartuz, baina normalak zirela jakinez. Sekula urkatzet ez zuten urkamendian hiltzera kondenatutako hora bezala.

Jubilazioa iritsi zitzzion ba, bizitza guztiko lagunekin bateratu: eta hori zela eta areagotu ziren mus jokaldiak auzoko taberna ilun batean. Mustxo bat bazkalorduan, zeina luza bait zitekeen iluntzeko ordutaraino. Eta zeinaren zehar Fortunatok galdu besterik ez bait zezakeen egin.

Galtzen zuen, imajina daitezkeen amuleto guztia erabiliagatik ere. Galtzen zuen, sekula karta onik suertatzen ez zitzaiolako, batez ere. Berarekin

bikote egitea jokaldia galtea zela zekitenek nahigo izaten zuten ez jokatzea; edota lozorroaren pareko egoeran murgiltzen ziren, jadanik Fortunatoren zorteak, zorte txarrak, ez zuelako bitxigarritasunik. Arrunta bilakatu zen.

Horrelako arratsalde batean gertatu zen zorigaitza. Fortunato eskutik ziohan eta kartak jasotzen joan zen heinean erregeek begiak distiratu zizkioten. Ez dago esan beharrik azken karta jaso eta urrezko bata zela ikustean Fortunatori nabaritu zitzaiola. Eta, era berean, guztia konturatu zirela kristoren kartak ziuela eskuartean.

Aukera bakarra dela dakinaren zuhurtiaz jokatu zuen zoriona eta betirako lasaitasuna ekar ziezaioken mus jokaldi hora. Karten ertz ajeatuekin azkazalako arraia beltz perennea zirkatuz, hortzkin zarata eta urrumara estrainoak sortuz, txikira batez, handira ere ez, pareak

izan arren paso eta jokoarena iritsi zenean tabernariak dei egin zion: "Aizak Fortunato!, hiretzat duk" telefona eskuarekin seinataluz. Fortunatok itxoin zezatela eskatu zuen zoritzarraren eraso berri baten beldur balitz bezala. Baina enkargatuak insistitu zuen: "Grabea dela zirudik". Fortunatok etsipenez kartak buruz behera utzi zituen mahai gainean azken begiratua bota ondoren. Telefonotik ahots ezpersonal batek esan zuen: "Zure emaztea hil egin da".

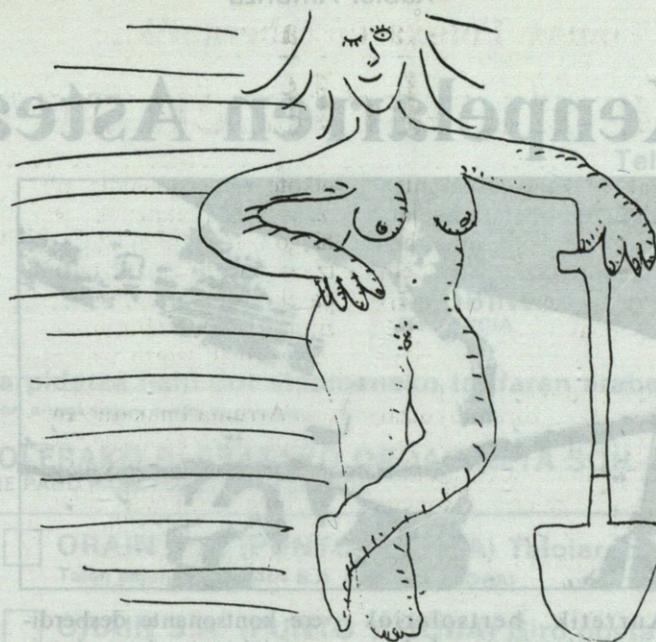
Fortunatorentzat zoritzarraren ordaina zen hora, zoritzarraren mendekua. Baina karta jokaldia irabaziko zuen. Bere bitzako lehen garaitza, zoriona(?)

Emaztea hil zitzaiola ez zela konturatzen zirudien. Eseri eta esan zioten umore onean aurpegian ezer nabaritu gabe: "Benga Fortunato! Jokua...". "Hordago" ia garraixi egin zien. Alboan zuenaren ahots ziurra aditzean larritu zen piska bat, "hartu" esan bait zion. Eta ondoren hogeitamaika erakutsi zionean bere kartetan zeukan sinesmen osoa erakutsi nahi izan zien Fortunatok bereak altxatzerakoan. Errege bat, bestea, hirugarrena eta azken karta: urrezko bia!!! Fortunato zerraldo erori zen lurrera. Ziplo. Plast.

Inork konkretuki bota ez zuen garraixi bat nagusitu zen lokalean. Eta albokoari mauskatik urrezko batek ihes egin zion Fortunatoren bular isilaren gainera.

Konstantin O'Hantzak





Borondadezko lanaz

Uholdeak eta gero, Bizkaia aldean eta Laudion, Herri Batasunak herri mogimenduetan oso bide interesgarria ireki zuen: borondadezko lanarena; borondadezko lan organizatuarena.

Borondadezko lan hau, gobernu sozialista-sozialista duten herrietan, oso normala da.

Badakizue herri hoielan langabeziarik, parorik ez dagoela. Fenomeno honen zergatietan inoiz pentsatu al duzu? Ba pentsa; gaur bestetik goaz.

Han lana sobera dute; eskuak falta dituzte han. (Lojikaz, ez ote luke leku guztietan horrelaxe beharko?) Han, ez gizonezkoen parean baina, emakumezkoak askoz inkorporatuago daude kanpo lanetan. Gazte-gaztetandik neska-mutikoak ere beharrean dira (fruta biltzen batipat). Denak lanean fuerte.

Orduan, hainbat lan egiteko, borondadezko lana bultzatu dute. Udan,

badute azukrearekin zer eginik zerbait (nahiz eta lehen bezain honetara ez egon). Atzerrietatik joandako brigadak —joaten segitzen badute, oraintxe ez bait dakit— horrelako mendi lanetan aritzen dira. Gero "igande gorriak" dituzte, sektoreka antolatuta, bat edo beste urtean zehar, nere ustez bereziki importanteak.

Ezer kobrazen ez duten brigada lan honekin ehun bat mila lagun bizi den auzo bat eraiki zuten kubatarrak urte bitan.

Lan saio hoielan giro ona izaten da; ez liteke bestela.

bilbo aldean ere ez liteke bestela; nahita joanda, zeinekin haserre?

Itzulian berriz, batzu jota baina, umorea zen gailentzen. Nere ustez, esperientzi berri horretaz gutxi mintzatzen da, baina Herri Batasunak azken garaian bizpahiru ekintza on burutu baditu (gehiago dago; handitan diot), hoiatarik bat hauxe.

Horratik ez dut aipatu gabea utzi nahi kritika pare bat. Ez da kritikatzeko izanen erantzunaren beranta; nahiz-ta hamar egunetara egin egin zen, eta ederki egin zen; beste bi bai badira kritikatzeko:

Balarapenak egiteko aldiian "erabat positibo" tzatzo zuten ekintza (konforme), baina jendearen erantzuna ere hala kalifikatu zuten. Ez dut txarra izan zenik esango. Bainan bai arront eskasa. Euskal familia askoren hondamendia izan zen, hiltzeak eta etxe gabetzeak gertatu ziren numero handian. Eta herriak ez zuen behar zen elkartasunez erantzun.

Herriak egoista jokatu zuen. Eta herriaren parte direnez, Herri Batasunako militante eta lagun askok ere, egoista jokatu zuten, erakundearen deiari ez erantzun. Horra neure iritzia.

Eta, bigarren kritika: zergatik ez hurrengo igandez segi? Zergatik ez elkartasun bide bikain honi

jarrai? Bainan pasa dena pasa, eta aurrera begira: noizko beste bat holako? Ez gaitezen beste uholde baten esperoan egon. Deabruaren laguntzaz, ez al da beste holakorik etorriko! Eta, haren laguntzarik gabe, zerura bidean gara denok.

Badago makina lan egiteko Euskal Herrian barna; esku lanak alegia, han-hemen jendeak egin daitezen eskatzen dituenak eta behar duenak bereganatzen ez dituenak eta Herri Batasunak autobuskada batzu bertara eramanda konplitu litzakeenak.

Ez dakit; askotariko egin beharrak badira borondadezko lanez zeratzen ahal direnak.

Ohizko bilakatu beharko litzateke jokabide hau. Diodan bezala trajedia gerta dadin behar izan gabe, eta inoren txalo xerka ibili gabe; gure gisa eta legea, hori behar due-lako.

Pablo Sastre

Xabier Amuriza

Xenpelarren Astea

Joan den astean Xenpelarren astea antolatu zuten Oreretan, Xenpelar ize-neko etxearen bertan. Hitzaldi batzuk izan ziren eta hain zuzen lehenengo eguneko neuri egokitu zitzaidan. Nire gaia gutxi gora behera hauxe zen: "Xenpelar, bertsolaritzaren aurrerakada harrigarria". Aste hura iragan berri denez eta Xenpelar, inor izatekotan, sail honetan bete beterik sartzen denez gero, gai hori horrialde honetan ere tratzea pentsatu dut.

"Aurrerakada harrigarria" esatean, ez zen eufemismo hutsa, halaxe sines-tua baizik. Xenpelarren irudiari alde askotatik hel daki oke. Nik batez ere haren berrikuntza teknikotik orientatu nuen hitzal-dia. Bi hitzetan esateko, erriman eta neurrian. Ber-tsolaritzaren formak edo azalak hiru osagarri nagusi ditu: doinua, errima eta neurria. Doinua oso garrantzizkoa izanik, batez ere erriman eta neurrian dago gorabehera nagusia. Xenpelarri bietan ikusten zaio aurreratu nahia. Bietan eman zuen urrats berri ederra.

Has gaitezen beharbada hipotesisik ahalena dene-tik, errimatik alegia. Ber-tsolari guztiengan izan da errima ardura nagusietari-ko, baina batzuek da-goena abarkatzeko eta beste batzuek posibilitate berriak aurkitzeko. Gaua jakina da Xenpelarren garaian ez zegoela errimarik sistimaz lantzeko edo az-tetzeko tresnarik. Gaur bertan ere nahiko arlo berria da hori, bi urte besterik ez baitira "hiztegi Errimatu" argitaratu zela.



Aurrelik bertsolariok buruz, intuizioz, ahaleginez, ekinez eta ahal bezala lantzen eta zabaltzen genuen errima arloa. Hamaiaka denbora alperrik galdu ere bai, bai eta oker ibili ere, baina ez zegoen beste erremediorik, ez bai-tzen tresnarik.

Xenpelarri ondo igar-tzen zaio horretan ahale-gindu zela, bai eta haren garaian ohi zen errimakera zabaldu egin zuela ere. Xenpelarrek gauza horri buelta asko eman zion eta esperimentuak ere egin zituen. Hark erabili zituen errima batzuk nekez etor zitezkeen har-taz bereziki pentsatu gabe. Hona adibidez:

Gogortu, gortu, nork du. Gaude, gabe. Pobre, noble. Zale, alde, galde, dale. Alkarri, ekarri, jarri, garbi. Bizkaino, gipuzkoano, baño, oraindaño. Ura, duda, kura. Heldu, galdu, balu. Dute, naute, torpe, fuerte, aparte, merke, nuke. Begira, se-gira, dira, erida, ari da, bira, perdida, erdira, he-rrira. Indarrak, zarrak, kargak, elkarrik. Para, kara, gaba, ijara, tripara, ijara, ganbara.

Garbi ikusten da nola Xenpelarrek azken silaban

ere kontsonante desberdin-ez jokatzen duen. Intuizioz eta hala segur asko berak pentsaturik, kontsonanteak familietan sailka-tzen ditu. Iparraldeko tradi-zioan, adibidez, konklusio hauek ateratzeak ez zukeen funtsik, han errimari librekiago heldu baitzaio beti. Baina Xenpelar ez zegoen horrela ohitua eta haren garaian errima mekanika es-tuegia zen. Xenpelarrengan beraren-gan ere ez da normala ai-patutako errimakera hau, baina bila ibili zela eta bere sistema txiki bat eta oso pertsonala egina zeu-kala bistan dago.

Errima aldetik hain argia ez bada ere, neurri aldetik gauza argia da Xenpelarrek nolako zabalkundea eman zion bertsolaritzari. Gutxienez hamar neurri mota desberdineta jarri zituen hark Hor dago Xenpelarren au-rrerakada haundia. Garai hartan Gipuzkoako tradi-zioan zortziko haundia eta txikia, hamarreko haundia eta txikia eta bederatz puntukoa ziren erabilienak, hamarreko haundia eta txikia askoz gutxiago noski. Gehien zortziko haundia eta zortziko txiki-

kia. Bederatziko puntu-kora ere, bere zaitasuna-gatik edo espektakularra zelako, bertsolariek joera haundia zeukan bertso jarrietan.

Xenpelarrek ordea ho-rietz gainera ba ditu neu-ri bere bbreak. Aipa ditzagun bost batez ere: Aizak hi mutil mainontzi, Iparragirre abila dela, Ez-kondu eta ezkongai, Frantsesaren idea eta la guriak egin du. Horietariko batzuetan berto sopta bat baino gehiago egin zuen Xenpelarrek. Neurri horiek Txirritak berak ere, askoz geroagokoa izan arren, apena erabili zi-tuen. Bistan dago Xenpelarrek arreta berezia jarri zuela neurri berriak era-biltzen. Agian ez ziren berak asmatutako doinuak izango, baina hura beti ze-goen zerbaid desberdina harrapatzeko gatilua jaso-rik.

Eta hona orain harriga-riena. Hain zuzen Xenpelarren bertsorik famatu-enak eta herriak gehien kantatuak "Betroiarenak" izeneko bederatz puntu-koekin eta beste aldrebekeria batzurekin batera bost neurri berri horien artean dabiltza. Hortxe lortu zuen Xenpelarrek lo-turrik harrigarriena, ale-gia, berrikuntza zekarten berto sopta haiexek izatea he-rritarrenak eta maiteenak. Sustrai zaharrak eta adar berriak arbola berean eman zituen eta halaxe-hartu zuen herriak ere. Apena den Euskal Herri guztian Xenpelar bezain kantatua eta maitatua izan den bertsolaririk. Eta hain zuzen ez ohiko neurriak, beste bere neurri mota do-tore horiek baizik.

HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA

LANBIDEA

Telf.
Telf.

KALEA

Z^a

Bizitza

HERRIA

PROBINTZIA

Piso

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1^a **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Taloaren bidez
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2^a **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Giro postalaren bidez.
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

URTEKO TARIFA
TARIFA ANUAL

ESTATU ESPAINOLA
ESTADO ESPAÑOL

Korro arrunta: 4.800 ptas.
Correo ordinario: 4.800 ptas.

EUROPA
EUROPA

Airez: 6.700 ptas.
Correo aéreo: 6.700 ptas.

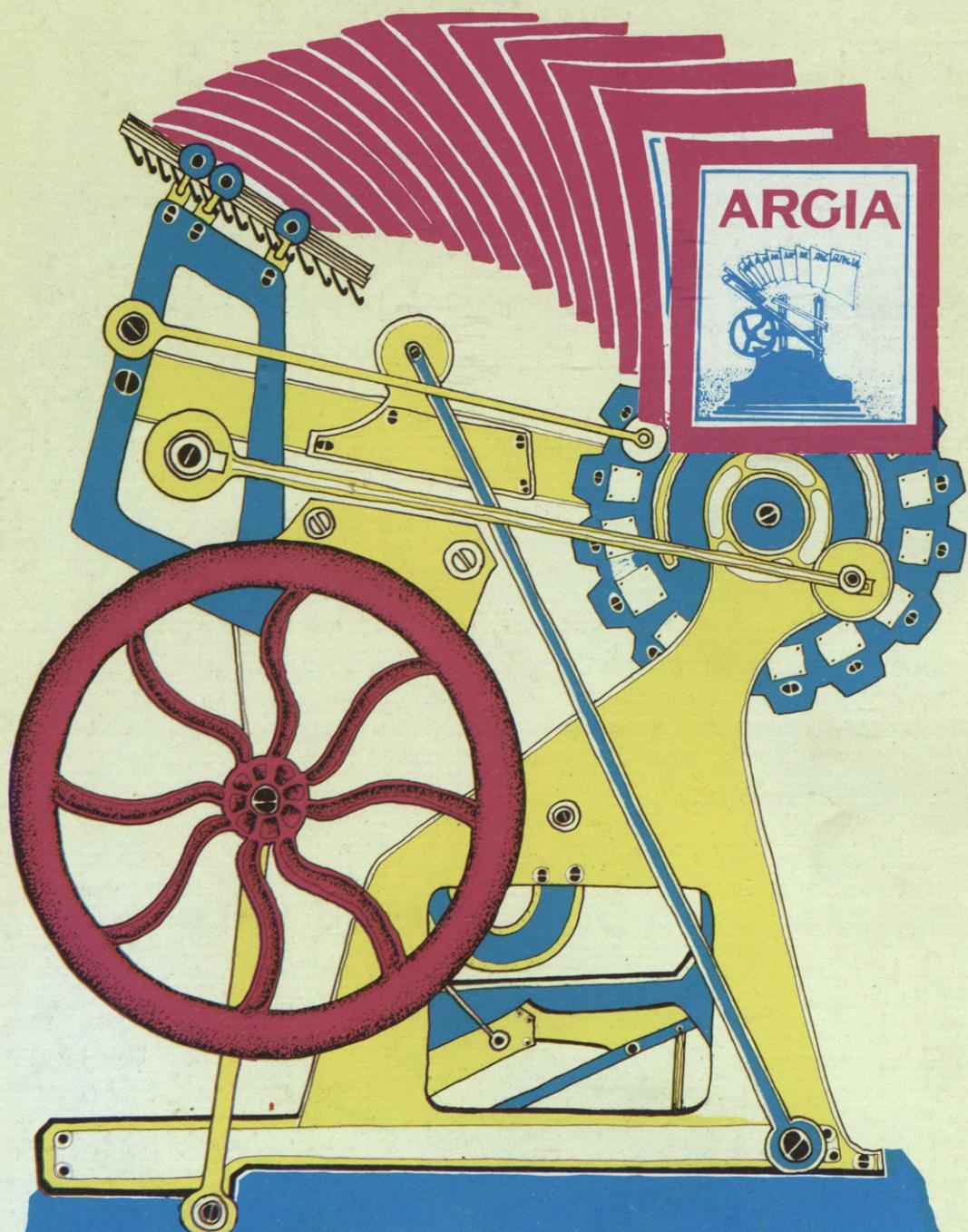
BESTE HERRIALDEAK
RESTO PAISES

Airez: 8.300 ptas.
Correo aéreo: 8.300 ptas.



**zazpi probintzietan
astero**

ARGIA



**euskarazko prentsa
zure eskutan**